

ՀԱՄԱՌՈՏ

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԽՕՍԱԿՅՈՒԹԻՒՆՔ

ՅՈՒՆԱՐԷՆ ԳԱՂՂԻԵՐԷՆ ՀԱՅԵՐԷՆ

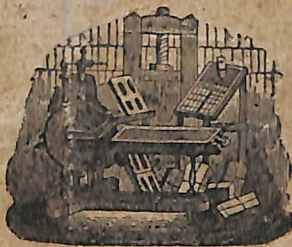
ԵՒ

ԹՈՒՐԲԵՐԷՆ



ԾԱԽԻԻՔ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ



ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Ռ. Յ. ԳԻՒՐԳՃԵԱՆ

Կ. ՊՕԼԻՍ ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ

—1865—

35088

88053

Ա. Զ. Դ

Յունական ընթերցանութիւնը խիստ քիչ
ատենի մէջ սորվիլ վաժա.քող ուսումնասէր
անձինք կրնան Տիմիթրիոս Ի. Խ. Զօլագեանին
մատերս հրատարակած Յունարէն Գերականն
ստանալ, որ կը գտնուի Կ. Պօլսոյ ամեն գրա-
վաճառներուն քով: Ինչպէս յիշեալ Գերակա-
նին մէջ նոյնպէս ալ հոս ծ գրին տեղը ր, 0
գրին տեղը Բ և 7 գրին տեղը ր գրերը գոր-
ծածուած են, որովհետեւ ծ, և 0 գրերուն
ձայներ հանող տառ կամ գիր չկայ Հայերէնին
մէջ: Գիտնարու է միանդամայն որ Յունական
բառից չեշտաւոր վանկերը միւս վանկերէն ա-
ւելի զօրաւոր պիտի հնչուին:



ԸՆՏԱՆԻ ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ

ՄԱՍՆ ԱՌԱՋԻՆ

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

ՅՈՒՆԱՐԷՆ

Տօղ մի.

Նէրօն, իտօր.

Փսօմի, ւարթօ.

Գրէաս,

Գրասի, ինօն.

Զիթօն.

Օփօրիքւ.

Միլա, միլօն.

Ափիտիօն.

Բէրանիա.

Սղաֆիլիա.

Խրիսօմիլօն.

Յրանուլա,

Սիքօն.

Քարիտիա.

ԳԱՂՂԻԱՐԷՆ

Տօնէ մուա.

Տըլօ.

Տիւ փէն.

Տըլա վիանտ.

Տիւ վէն.

Տըլա պիէր.

Տիւ ֆրիւի.

Տէ փօմ.

Իւն փուար.

Տէ սըրիլ.

Տիւ բէզէն.

Իւն օրանթ.

Տէ ֆրէզ.

Իւն ֆիկ.

Տէ նուա.

ԸՆՏԱՆԻ ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ

ՄԱՍՆ ԱՌԱՋԻՆ

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

ՀԱՅԵՐԷՆ

Տուր ինծի.

Ջուր.

Հաց.

Միա.

Գինի.

Գարեջուր.

Պտուղ.

Խնձոր.

Տանձ.

Կեռաս.

Խաղող.

Նարինջ.

Ելակ.

Թուղ.

Բնիկոյղ.

ԹՈՒՐԵՐԷՆ

Վէր պանա.

Սու.

Էքմէք.

Էթ.

Շարապ.

Արփա մոյու.

Եէմիչ.

Ելմա.

Արմուա.

Գիրազ.

Իւղիւմ.

Թուրուչ, ֆօրթօղալ.

Զիլէք.

Խնձիր.

Ճէվիլ.

Քանդանոն . Էօն մարօն .
 Քիտօնիօն . Էօն քուէն .
 Լէմօնիօն . Էօն սիթրօն .
 Բօտիօն . Իւն կրքնատ .
 Էլէան , էլէա . Իւն օլիւ .
 Վօտինօն քրէատ . Տիւ պէօֆ .
 Փրօլմթինօն քրէատ . Տիւ մութօն .
 Լուքանիքօն . Տիւ սօսիսօն ,
 Փսիգօն . Տիւ բօթի .
 Վրասդօն . Տիւ պույեի .
 Զօմն , զօմօն , սոսիա . Տը լա սուլի .
 Օփսարիօն . Տիւ փուասօն .
 Ղլիքօն . Ղլիքիզմա . Տը լա քօնֆիթիւր .
 Ինօփնէվմա , լաքի . Տը լօ տը վի .
 Փաղօգօն . Տէ կլաս .

Ունէ՛ բային գլխաւոր ժամանակները վերի բա-
 ռերուն հետ լծորդուած :

Է'հօ նէրօն . Ժէ տը.լօ .
 Է'հիս փսօմփօն . Թիւ ա տիւ բէն .
 Է'հի քրասիօն . Իլ ա տիւ վէն .
 Է'հօմէն զիթօն , Նու զալօն տը լա պիէր .
 Է'հէգէ օփօրիքա . Վու զալէ տիւ ֆրիւի .
 Է'հոււն միլա . Իլ զօն տէ փօմ .

Շաղանակ . Քէսթանէ .
 Սերկեւիլ . Այվա .
 Լամն . Լիմօն .
 Նուռ . Նար .
 Զիթապտուղ . Զէյթին .
 Եզան միս . Էօքիւղ էթի .
 Ոչխարի միս . Գօլուն էթի .
 Երչիկ . Սուճուղ .
 Խորոված . Քէպապ .
 Խարչած միս . Սէօյիւշ .
 Ապուր . Զօրպա .
 Զուկ . Պալըգ .
 Անուշ . Թաթլը .
 Օղի . Բազը .
 Պաղպաղակ . Տօնտուրմա .

Ունէ՛ բային գլխաւոր ժամանակները վերի բա-
 ռերուն հետ լծորդուած :

Զուր ունիւմ . Սույում վար .
 Հաց ունիւ . Էքմէյին վար .
 Գինի ունի . Շէրապը վար .
 Գարեջուր ունինք . Պիրամըղ վար .
 Պատու ունինք . Նէմիչինիզ վար .
 Խոճոր ունին . Էլմաթըր վար .

Ի՛հօն էն ալիստիօն
 Ի՛հէս էն բօտաքինօն
 Ի՛հէ քէրստիա .
 Ի՛հօմէն տաման քինա .
 Ի՛հէդէ սդաֆիլիա .
 Ի՛հօն ամիղտալա .
 Է՛լավա ֆինիքաս .
 Է՛լավէս սիքսմինա ,
 Է՛լավէ խրիսոմիլօն .
 Էլավամէն ֆրանուա .
 Էլավալէ վէրիքօքա .
 Էլավօն սիքա .
 Թա էհօ քարիտիա .
 Թա էհիա լէփդօքսրիա .
 Թա էհի ֆրանկօսդաֆիլա .
 Թա էհօմէն քասդանա .
 Թա էհէդէ էն լէմօնիօն .
 Է ատէլֆէ մու դա էհուսի
 զլիքիդմա .
 Թա իհօն վօտինօն քրէաս
 Թա իհէս փրօվիօն քրէաս
 Թա իհէ օ ֆիլօզ մու ալ-
 եէլատինօն քրէաս .
 Թա իհօմէն բաքին .

Ժավէ զիւն փուար .
 Թիւ ավէ զիւն փէշ ,
 Իլ ավէ տէ սըրիդ .
 Նու զավիօն տէ փրիւն .
 Վու զավիէ տիւ բէզէն .
 Իլ զավէ տէ զամանտ .
 Ժէ իւ տէ տաթ .
 Թիւ ա զիւ տէ միւր .
 Էլ ա իւ իւն օրանօ .
 Նու զավօն զիւ տէ ֆրէզ .
 Վու զավէ զիւ էօն ապրիդօ
 Իլ զէն թիւ տէ ֆիկ .
 Ժօրէ տէ նուա .
 Թիւ օրա տէ նուազէթ .
 Իլ օրա տէ կրօզէյլ .
 Նուզօրօն տէ մարօն :
 Վուզօրէ էօն սիթրօն .
 Մէ սէօր օրօն տը լա քօն-
 ֆիթիւր .
 Ժօրէ տիւ պէօֆ .
 Թիւ օրէ տիւ մութօն .
 Մօն ամի օրէ տիւ վօ .
 Նու զօրիօն տը լօ տը վի .

Տանձ մը ունէի .
 Կեղձ մը ունէիր .
 Կեռաս ունէր .
 Սալոր ունէինք .
 Խաղող ունէիք .
 Նուշ ունէին .
 Արմաւ ունեցայ .
 Թութ ունեցար .
 Նարինջ մը ունեցաւ .
 Ելակ ունեցանք .
 Ծիրան մը ունեցաք .
 Թուզ ունեցան .
 Ընկոյզ պիտի ունենամ .
 Կաղին պիտի ունենաս .
 Հաղարջ պիտի ունենայ .
 Շաղանակ պիտի ունենանք .
 Լեմոն մը պիտի ունենաք .
 Քոյրերս անուշ պիտի ու-
 նենան .
 Եզան միւ կուսնայի .
 Ոչխարի միւ կուսնայիր .
 Բարեկամս հորթու միւ
 կուսնար .
 Օղի կուսնայինք .

Պիր էլմամ վարըտը .
 Պիր չէֆթալին վարըտը .
 Քիրազը վարըտը .
 Էրիկիմիզ վարըտը .
 Իւզիւմիւնիւզ վարըտը .
 Պատէմէրի վարըտը .
 Խուրմամ վարըտը , օլաու .
 Թութուս վարըտը .
 Թուրուսնու վարըտը .
 Չիլէյիմիզ վարըտը .
 Գայըսընդ վարըտը .
 Խնձրիէրի վարըտը .
 Ճէվիլիմ օլաճադ .
 Ֆընադլըն օլաճադ .
 Ֆրէնկ իւզիւմիւնի օլաճադ
 Քէսթանէմիզ օլաճադ .
 Պիր լիմօնուուզ օլաճադ .
 Գըզգարընտաչլարըմըն
 տաուլըսը օլաճադ .
 Էօքիւզ էթիմ օլաճադըտը .
 Գօյուն էթին օլաճադըտը .
 Տօսթուամուս սըղըր էթի
 օլաճադըտը .
 Բազըմըզ օլաճադըտը .

Թա ինչդէ փսիդօն . Վա զօրիէ տիւ ըօթի .
Թա ինչօն վրասդօն քրէառ եւ զօրէ տիւ պույեի .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Ֆէրէ մի .	Աբօրթէ մուա .
Վաւթիրօն .	Տիւ պէօր .
Դիրիօն .	Տիւ ֆրօմաժ ,
Ավղա .	Տէ դէօ .
Մէլի .	Տիւ միէլ .
Ղալա .	Տիւ լէ .
Քսիւնօղալա .	Տիւ լէ քայեէ .
Քաֆէ .	Տիւ քաֆէ .
Դէյիօն .	Տիւ թէ .
Անթօղալա , փիար .	Տը լա քրէմ :
Ալաա .	Տիւ սէլ .
Փիւիէրիօն .	Տիւ բուալր .
Օքսիտիօն .	Տիւ վինէկր .
Էլէօն , էլաիօն .	Տը լիւլի .
Չաքսարի .	Տիւ սիւքր .
Փօղօն .	Տէ լիքէօր .
Սօմա .	Լը քօր .
Եֆիօն .	Լա պարպ ,
Սղօմա .	Լա պուչ .

Խորոված կուսննայիք . Քէպապընըղ օլաճաղըտը .
Խաչած միս կուսննային . Սէօյլաչլէրի օլաճաղըտը .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Բեր ինծի .	Կէթիր պանա .
Կարադ .	Թէրէ եաղը .
Պանիր .	Փէյնիր .
Հաւկիթ .	Եռամուրթա .
Մեղր .	Պալ .
Կաթ .	Սիւա .
Մածուն .	Եօղուրա .
Սուրճ .	Գանիլէ .
Թէյ .	Չայ .
Սեր .	Գայմադ .
Աղ .	Թուզ .
Պղպեղ .	Պիպէր .
Քաղախ .	Սիրքէ .
Եղ , ձէթ .	Չէյթին եաղը .
Շաքար .	Շէքէր .
Ըմպէլիք .	Իչկի .
Մարմին .	Թէն .
Մօրուք .	Սազգալ .
Բերան .	Աղըդ .

Տաքդիւն .	Էօն տուա .
Բահիս , բահի .	Լը տօ .
Օ'մօս .	Իւն էփօլ .
Քարտիս .	Լը քէօր .
Վրահիօն , մանիքի .	Էօն պրա .
Օտօնտիօն .	Իւն տան .
Լէմօս .	Լը քու .
Լարինկս , լարինկաս .	Լա կօրթ .
Մէդօփօն , քուդէլօն .	Լը ֆրօն .
Փրօսօփօն .	Լա ֆիկլիւր .
Սդօմախօս .	Լէսթօմա .
Ղծնաղօն .	Լը ժընու .
Քնիմի .	Լա ժանպ .
Միդի .	Լը նէ .
Օֆթալմօս , օմմաղիօն .	Իւն էօյլ .
Վլէֆարա .	Լէ փօփիէր .
Օֆրիտիս :	Լը սուրսի .
Օնիհիօն .	Էօն ճակլ .
Հիւր , հէրի .	Լա մէն .
Ղըծնդօս .	Լը փուէն .
Մասղօն , վիդիօն .	Լա մամէլ .
Քօլփօս , անկալի .	Լը սէն :
Հիւր .	Իւն շէվր .
Փարիս , մաղուլօն .	Իւն ժու .

Մատ .	Փարմադ .
Կոնակ .	Սըրթ , արդա .
Ուս .	Օմուդ .
Սիւրա .	Եիւրէք .
Թեւ .	Գօլ .
Ակուայ .	Տիշ .
Վիդ .	Պօյուէն , պօղադ .
Կոկորդ .	Գըրթլադ .
Ճակատ .	Անն , աննը .
Երես , դէմք .	Եիւդ , սուրաթ .
Ստամոքս .	Միտէ .
Ծուկ .	Տիդ .
Սրունք .	Պաճադ , պալտըր .
Քիթ .	Պուրուն .
Աչք .	Կէօզ .
Արտեւանունք .	Քիւրիք .
Յօնք .	Գաշ .
Եղունք .	Թըրնադ .
Ձեռք .	Էլ :
Բուռ .	Եմարուդ .
Ստինք , ծիծ .	Մէմէ .
Ծոց , գիրկ .	Գուճադ .
Շրթունք .	Տուտադ .
Այտ .	Եանադ .

Օսդուն, քօքքալօն. Լօս.
 Փօռնարիօն, փոռն. Լը փիէ.
 Օդիօն, ափդիօն. Լօրէյլ.
 Քէֆալի. Լա թէթ.
 Մալիա, դրիհէս. Լէ չըվէօ.
 Միսդաքիա. Լէ մուսթաշ.
 Սֆիզմօ. Լը փու.
 Էփիտէրմիս. Լա փօ.
 Էմա. Լը սան.
 Ֆէվա, ֆլէփս. Լա վէն.
 Անթրօիօս. Լօմ.
 Երին, Էրինքա. Լա ֆամ.
 Փէտիօն. Լանֆան.
 Քօրի, Քօրնսիօն. Իւն ֆիլ.
 Իօս. Էօն ֆիս.
 Նէօս, նէանիաս. Էօն ժէօն օմ.
 Տէալիօսիլի. Մատմուաղէլ.
 Քիրիա, տէալիինա. Մատամ.
 Նա էհի փլաքոնստա. Քիլ է տիւ փաթէ.
 Նա էհօմէն վոն դիօն. Էյօն տիւ պէօր.
 Նա էհդէ դիրիօն. Էյէ տիւ ֆրօմաթ.
 Նա էհուն ալզա. Քիլ զէ տէ զէօ.
 Աս էհուն դա փէտիա զալա Քը Լէ զանֆան զէ տիւ Լէ.
 Տիւն նա էհօ քաֆէն. Քը ժէ տիւ քաֆէ.

Ոսկոր. Կէմիք.
 Ոտք. Այաք.
 Ականջ. Գուլաք.
 Գլուխ. Պաշ, դաֆա.
 Մաղ. Սաշ, զըլ.
 Ընչացք, պէխ. Պըլըք.
 Երակի զարկ. Նալզ.
 Մորթ. Տէրի.
 Արիւն. Գան.
 Երակ. Տամար.
 Մարդ. Ատամ, ինսան.
 Կին. Գարը.
 Տղայ. Չօճուք.
 Աղջիկ. Գըզ.
 Որդի. Օղուլ.
 Երիտասարդ. Կէնճ, տէլի դանլը.
 Օրիորդ. Հանըմ.
 Տիկին, խաթուն. Գատըն.
 Պղաղուտր ունենայ. Պէօրէյի օլսուն, օլսա.
 Կարադ ունենանք. Թէրէեաղըմըզ օլսուն.
 Պանիր ունեցէք. Փէյնիրիկի օլսուն.
 Հաւկիթ ունենան. Եոլմուրթալարը օլսուն.
 Թող տղայք կաթ ունենան. Չօճուղարըն սիւտիւ օլսուն.
 Որ սուրճ ունենամ. Գահվէմ օլմադ իշին.

Տիանա Էհիս թէրիսն . Բը թիւ է տիւ թէ :
 Տիանա իհա փիփէրի . Բը ժիւս տիւ փուալը .
 Տիանա իհէս օքսիտիսն . Բը թիւ իւս տիւ վինէկը .
 Տիանա իհօմէն զաքիսարին Բը վու զիւսիէ տիւ սիւքը .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾԻ

Մանէրիսն . Էօն քութօ .
 Փէրօնիսն . Իւն ֆուրչէթ .
 Խուլիսիսն . Իւն քիւյէթ .
 Փօղիւրիսն . Էօն վէր .
 Հիրօմաքդրօն . Իւն սէրվիէթ .
 Ֆիսլի, անպուլա . Իւն պութէյլ .
 Խրիսիսն, ֆլուրի . Տը լօր .
 Արիւրօս, ասիմի . Տը լարժան .
 Սիտիւրօն . Տիւ ֆէր .
 Մօլիվուս . Տիւ փլօն .
 Խարդիսն . Տիւ փափիէ .
 Գօնաիլիսն . Տէ փլիւմ .
 Վիլիլիսն . Էօն լիլր .
 Մէլանի . Տը լանքր .
 Իքօս, օսիլիլիսն . Իւն մէդօն .
 Թալամօս, օսմալիսն . Իւն չամպր .
 Էթուլա, օսալ . Էօն օսալօն .

Դուն Հայ ունենաս . Չայըն օլմադ իհիւն .
 Որ պղպիղ ունենայի . Պիպէրիմ օլմասը իհիւն .
 Քաջախ ունենայիր . Սիրքէն օլմադ իհիւն .
 Շաքար ունենայիր . Շէքէրիմիդ օլմադ իհիւն .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾԻ

Դանակ . Պըչադ .
 Պատառաքադ . Չաթթալ .
 Դդալ . Գաչըդ .
 Դաւաթ . Գատէհ .
 Անձեռոց . Էլ փէշկիրի .
 Շիշ . Շիշէ .
 Ոսկի . Սլթ ուն .
 Արծաթ . Կիւմիւշ .
 Երկաթ . Տէմիր .
 Կապար . Գուրչուն .
 Թուղթ . Քեաղըտ .
 Գրիչ . Գալէմ .
 Գիրք . Քիթապ .
 Թանաք . Միւրէքէպ .
 Տուն . Էվ, խանէ .
 Սենեակ, խուց . Օտա .
 Սրահ . Սուֆա .

Փալանդիօն .
 Քիֆօս , փէրիվօլիօն .
 Դիֆօս ,
 Անթօս , լուլնափօն .
 Տէնաթօն .
 Դէգրատփօն .
 Գալամանրիօն , մէլանիօտօնիօն
 Մօլիլտօքօնափօն .
 Տիալիդիս .
 Սֆրայէրս , վոլա .
 Քօլա .
 Ամօս , սքօնի .
 Դրամմա , զրանփիմօն .
 Իփօղրաֆի .
 Քլիտօնիա .
 Մօլսօն .
 Անանկէօն , խրիա .
 Սղիլօս .
 Օրօֆի .
 Քլիմաքս , սքալա .
 Քանմիօս .
 Սիւսլիօս .
 Իէլօս .
 Փարանթիլօն .

Էօն փալէ .
 Էօն ժարտէն .
 Էօն միւր .
 Իւն ֆլէօր .
 Էօն արար .
 Էօն քայիէ .
 Էօն անքրիէ .
 Էօն քրէյօն .
 Էօն քօնփա .
 Էօն քաշէ .
 Իւն ֆէօլ .
 Տըլա փուար .
 Լէքրիթիւր .
 Լա սինեաթիւր .
 Լա սէրիւր .
 Լը վէրու .
 Լը քապլինէ (լէլիէօ)
 Իւն քօլօն .
 Լը փլաֆօն .
 Էօն էսքալիէ .
 Իւն շըմիւնէ .
 Էօն փուալ .
 Իւն վիթր .
 Իւն ֆինէթր , Իւն քրուաղէ

Պալատ .
 Պարտէղ .
 Պատ .
 Մաղիկ .
 Մառ .
 Տետրակ .
 Կաղամար .
 Մատիտ .
 Կարկին .
 Կնիք .
 Թերթ .
 Աւաղ .
 Գիր .
 Ստորագրութիւն .
 Փակաղակ .
 Նիք .
 Արտաքնոց .
 Սիւն .
 Առաստաղ .
 Սանդուխ .
 Կրակարան .
 Ախոռ .
 Ապակի .
 Պատուհան .

Սէրայ .
 Պաղչէ .
 Տիվար .
 Չիչէք .
 Աղաճ .
 Տէֆթէր .
 Հօղդա .
 Գուրչուն դալէմ .
 Փէրկէլ .
 Մէօհիւր .
 Թապաղա .
 Թօղ .
 Եաղը .
 Իմդա .
 Քիրիտ .
 Սիւրկիւ .
 Մէմէ , քէնէֆ .
 Տիրէք .
 Թաւան , չաթը .
 Նէրտիվէն .
 Օճաղ , մանկալ .
 Ախըր .
 Համ .
 Փէնճիրէ .

Էքսծսդիւս .	Էօն պալքօն .
Փօլիւս . փօլիդիւս .	Իւն վիւ .
Միդրօփօլիւս , փրօդէվուսա .	Իւն քարիթիւ .
Էնօրիւս .	Էօն քարթիւ .
Խօրիօն .	Էօն վիլաթ .
Վլիւսիւս .	Իւն ֆօնթէն .
Փլադիւս .	Իւն փլաս .
Այեիւս , բիմի .	Իւն բիւ .
Եէֆիրա .	Էօն փօն .
Նէքրօդաֆիօն .	Իւն սինթիէր .
Դնֆօս , մնիւմա .	Էօն թօմպօ .

Ունի՛ բայը հարցականով լծորդուած :

Է'հօ մանէրան .	Էթ էօն քութօ .
Է'հիս փէրօնին .	Ա թիւ իւն ֆուրչէթ .
Է'հի խուլիւրին .	Ա թիւ իւն քիւլիէր .
Է'հօմէն փօդիւրիօն .	Ա լօն-նու տէ վէր .
Է'հէդէ խիւրօնաքդօն .	Ալէ-վու տէ սէրվիէթ .
Է'հոն դրափէլօմանտիւրիօն .	Օն-թիւ զիւն նափ .
Է'լաւա սիտիւրօն .	Իւթ-տիւ ֆէր .
Է'լավէս խրիսիօն .	Իւ-թիւ տը լօր .
Է'լավէ խալքօն .	Իւ-թիւ տիւ քիւլիւր .
Է'լավալէն անիւրօն .	Իւթ-նու տը լարժան .
Է'լավադէ մօլիւտօն .	Իւթ-վու տիւ վիօն .

Պատչգամ .	Շահնիշիր .
Քաղաք .	Շէհիր .
Մայրաքաղաք .	Ասիլթանէ , փայթաթ .
Թաղ .	Մահալլէ .
Գեղ .	Գէօյ .
Աղբիւր .	Չէշմէ .
Հրապարակ .	Մէյտան .
Փողոց .	Զօգադ , սօդագ .
Կամուրջ .	Գէօփրիւ .
Գերեզմանատուն .	Մէզարլըգ .
Գերեզման .	Մէզար .

Ունի՛ բայը հարցականով լծորդուած :

Գանակ ունիմ .	Պըչաղըմ վար մը .
Պատառաքաղ ունիմ .	Չաթալըն վար մը .
Դղալ ունի .	Գաչըղը վար մը .
Գաւաթ ունիմք .	Գատէհիմիզ վար մը .
Անձեռոց ունիք .	Էլ փէշկիրիւրիւզ վար մը .
Փռոց ունիմ .	Սօֆրա պէշլէրի վար մը .
Երկաթ ունեցմ .	Տէմիրիմ օլտոն մը .
Ոսկի ունեցմ .	Ալթոնու օլտոն մը .
Պիւնձ ունեցմ .	Պագըրը օլտոն մը .
Արծաթ ունեցմք .	Կիւմիւշիւմիւզ օլտոն մը .
Կապար ունեցմք .	Գուրչուսուսուզ օլտոն մը .

Էլիպան քասիդէրօն . Իւր-թիւ տը լէթէն .
 Թա Էհօ խարդիօն . Օրէժ տիւ փափիէ .
 Թա Էհիս քօնափիլիօն . Օրա-թիւ տէ փիլիւմ .
 Թա Էհիս օ ֆիլիսս սու զին սուլեան դու . Վօթր ամի օրա-թիւ սօն քանիֆ .
 Թա Էհօմէն վիլլիա . Օրօն-հու տէ լիլլ .
 Թա Էհէդէ մէլանին . Օրէ-վու տը լանքր .
 Թա Էհուն է ատէլֆէսու Վօ սէօր օրօն-թիւ զիւն մէզօն .
 Էհա իքօն :

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Էհտիմա . Էօն ապի .
 Էսօքարտիօն . Էօն ժիլէ .
 Սանտալիա . Տէ սուլիէ .
 Փիլիս . Էօն շափօ .
 Իփօքամիսօն , խիդօն . Իւն շրմիդ .
 Ատիրօրուսա . Տիւ լէն .
 Բինօմաքդրօն . Էօն մուշուառ .
 Հիւրօքդիա . Տէ կան .
 Քդէնիօն . Էօն փէնեը .
 Իփօտիմադա . Տէ պօթ .
 Քաթէքլա . Իւն շէզ .
 Դրօտիէզա . Իւն թապլ .

Անագ ունեցան . Գալայարը օլտու մը .
 Թուլթ պիտի ունենամ . Քեաղըտը օլաճագ մը .
 Դրիչ պիտի ունենամ . Գալէմին օլաճագ մը .
 Բարեկամդ իր զմեկին պիտի ունենայ . Տօթուուն գալէմիքալը օլաճագ մը .
 Դիրք պիտի ունենանք . Քիթապլարըմըղ օլաճագ մը .
 Թանաք պիտի ունենանք . Միւրէքէպլինիդ օլաճագ մը .
 Քոյրերդ տուն մը պիտի Դըղ գարնետալարընըն պիտի էլի օլաճագ մը .
 ունենան .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Ձգեստ . Բուպա , էլպիսէ .
 Բաճկոն . Եէլէք .
 Մուճակ . Գունտուրա .
 Գլխարկ . Շափկա .
 Շապիկ . Կէօմէք .
 Ճերմակեղէն . Իչ էսլապը , չամաչըր .
 Թաշկինակ . Մէնտիլ , եաղլըգ .
 Ձեռնոց . Էլտիլէն .
 Սանտր . Թարադ .
 Կօշիկ . Ձիզմէ .
 Աթոռ . Սանտալիյէ .
 Սեղան . Սուֆրա .

Օհիմա, ամաքսա . Իւն լուսթիւր .
 Սղրծմա . Էօն լի .
 Սաքքուլա, փունկիօն . Իւն պուրս .
 Օմմադօրիւկա . Տէ լիւնէթ .
 Բսրաֆիօն . Էօն բազուար .
 Էլէնաթիւ . Էօն մանթօ .
 Փէտիւ . Էւն փանթուֆլ .
 Վրախիօրիւ . Տէ պրասլէ .
 Բօմիկա . Էօն պութօն .
 Լէմօտէղիւ . Իւն քրալաթ .
 Տաքդիլիտիօն . Իւն պաղ .
 Բլիտիօն . Իւն քլէ .
 Փրօսօփիօն . Էօն մասք .
 Օդօլլիֆիւ . Էօն քիւր-օրէյլ .

Ունէ՛ բայը բացասականով լծորդուած :

Տէն Էհօ տիօրու ֆօրէմա . Ժը նէ փուէն տապի .
 Տէն Էհիս էօքքանրտիօն . Թիւ նա փա տը Ժիլէ .
 Տէն Էհի փօսօս իփօտիւ- Իլ նա փուէն աէ պօթ :
 մադա .
 Տէն Էհօմէն սանտալիա . Նու նալօն բա տը սուլիէ .
 Տէն Էհէդէ փիլօն . Վու նալէ բա տը չափօ .
 Տէն Էհուէն հիդօնա . Իլ նօն փա տը չըմիդ .
 Տէն իհա ասիւրօրուկա . Ժը նալէ բա տը լէնփ .

Կառք . Արապա, ֆայթօն .
 Անկողին . Տէօշէք, եաթադ .
 Բասկ . Գէսէ .
 Ակնոց . Կէօղիւք .
 Ածէլի . Ուստուրա .
 Մեկնոց . Մանթօ .
 Հողաթափ . Փապուճ .
 Ապարանջան . Պիլէզիք .
 Կոճակ . Տիւյմէ .
 Փողապատ . Պօղազ պաղը .
 Մատանի . Իւզիւք .
 Բանալի . Անախթար .
 Դիմակ . Մուհինա, աիւրէթ .
 Ականջակրկիտ . Հիւալ .

Ունէ՛ բայը բացասականով լծորդուած :

Ամենեւին զգեստ չունիմ . Հիչ բուպամ եօգ .
 Բաճկոն չունիս . Նէլէյին եօգ տուր .
 Ամենեւին կոշիկ չունի . Հիչ չիզմէսի եօգ տուր .

Մուճակ չունինք . Գունտուրամըզ եօգ .
 Դիլսարկ չունիք . Շափկանըզ եօգ .
 Շապիկ չունին . Կէօմէլէքիլի եօգ .
 ձերմակեղէն չունէի . Չամաչըրըմ եօղուտու .

Տէն իհան հիրօքդիա . Իլ նալէ բա տը կան .
 Տէն էլալա քդէնիօն . Ժը նէ փա զիւ տը փէնյը .
 Տէն էլալամէն իսիօտիմադա Նուհալօն բա զիւ տը պօթ
 Տէն էլալան քաթէքլան . Իլ նօն բա զիւ տը չէդ .
 Տէն թա էհօ սդրօմա . Ժը նօրէ փա տը լի .
 Տէն թա էհօմէն ճիմա . Նու նօրօն բա տը վուա-
 թիւր .
 Տէն թա էհուն սիւնթին . Իլ նօրօն փա տէփէ .
 Տէն թա իհա վրահիօնիա . Ժը նօրէ բա տը պրասլէ .
 Տէն թա իհամէն սաք- Նու նօրիօն փա տը պուրս
 քսէլան .
 Տէն թա իհան քսիրահիօն . Իլ նօրէ փա տը բաղուար .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒՍԾՔ

Մալիօն , մալի . Տը լա լէն .
 Մէդաքսա , մէդաքսի . Տը լա սուա .
 Վամիւնքիօն . Տիւ քօթօն .
 Քլօսդի . Տիւ ֆիլ .
 Վէլօնի . Իւն էկիւյիլ .
 Տաքդիլիթրա . Էօն տէ .
 Փասլիտիօն . Տէ սիդօ .
 Զօնի . Իւն սէնթիւր .

Ձեռնոց չունէին . Ելտիլէնլէրի եօղուտու .
 Սանտը չունեցայ . Թարաղըմ օլմատը .
 Կօչիկ չունեցանք . Ձիլմէմիլ օլմատը .
 Աթոռ չունեցան . Սանտալիլէրի օլմատը .
 Անկողին պիտի չունենամ . Եաթաղըմ օլմայաճադ .
 Կառք պիտի չունենանք . Սրապամըղ օլմայաճադ .
 Թուր պիտի չունենան . Գըլըճլարը օլմայաճադ .
 Ապարանջան չէի ունենար . Պիլէղիլիմ օլմայաճաղըտը .
 Բասակ չէինք ունենար . Քէսէմիլ օլմայաճաղըտը .
 Աճեիլ չէին ունենար . Ուստուրալարը օլմայաճա-
 ղըտը .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒՍԾՔ

Բուրդ . Եուն .
 Մետաքս . Իփէք .
 Բամբակ . Փամպուդ .
 Դերձան . Թէլ , իլիլէք .
 Ասեղ . Իյնէ .
 Մատնոց . Իւքսիւք .
 Մկրատ . Մադգաս .
 Գօտի . Գուշադ .

Լիննօս , քանտիլա . Իւն շանտէլ .
 Քիրիօն . քէրի . Իւն պուժի .
 Քաթրէփիլա . Իւն կլաս .
 Իսխա . Տը լամատու .
 Քալնօխօրդօն , քափնօս . Տիւ թաղա .
 Անաքլինտիօն . Էօն քանտիէ .
 Փարափէղաղմա . Էօն ըրիտօ .
 Սինտօնիօն . Էօն տրա .
 Էֆանփլօմա , փէփլօմա . Իւն քուլէրթիւր .
 Փրօսքէլֆալօն . Էօն օրէյէ .
 Սդրօմա . Էօն մաթլա .
 Թիրա , փօրդա . Իւն փօրթ .
 Պրէար , փիղանտիօն . Էօն փիւյի .
 Սարօթրօն , սքուփա . Էօն պալէ .
 Քրօմիօն , քրօմիտիօն . Էօն օնեօն .
 Սքօրօտօն . Տը լայլ .
 Քրանմլի , լախանօն . Տէ շու .
 Փէփնիօն . Էօն մըլօն .
 Հիմօնիքօն . Իւն փասթէք .
 Քուքիս . Տէ ֆէվ .
 Բէվլինթիա . Տէ փոււա շիշ .
 Էէօմլա . Տէ փօմ տը թէր .
 Աղ մին էօ սարօթրօն . Քը ժը նէ փա տը պալէ .
 Նա մին էէիս մալիօն . Քը թիւ նէ փա տը լէն .

Ճրաղ . Շէմտան , դանտիլ .
 Մոմ . Մոււ .
 Հայեղի . Ա յնա .
 Աքեթ . Գալ .
 Ծխախոտ . Թիւթիւն .
 Բազմոց . Սէտիլ , դանափէ .
 Վարադոյր . Փէրտէ .
 Սաւան . Չարչաֆ .
 Վերմակ . Եօրդան .
 Երեսի բարձ . Եասարգ .
 Անկողին . Եաթաղ , տէօշէք .
 Դուռ . Գալու .
 Ջրհոր . Գույու .
 Աւել . Սիւփիւրկէ .
 Սոխ . Սօղան .
 Սլատոր . Սարմուտաղ .
 Կաղամբ . Լախանա , քէլէմ .
 Սեխ . Գալու .
 Չմերուկ . Գարիուղ .
 Բալլայ . Պաղլա .
 Սիւեռ . Նօխուտ .
 Գեանախնձոր . Եէր էլմասը .
 Թող աւել չունենամ . Սիւփիւրկէմ ծլմասըն .
 Բուրդ չունենամ . Եունուն ծլմասըն .

Նա մին էնի էմպրօսդէլան. Բէլ նէ փա տը թապլիյէ.
 Նա մին էհօմէն մալիօն. Բը նու նէյօն փա տը լէն.
 Նա մին էհէդէ մէդաքսան. Բը վու նէյէ փա տը սուա.
 Նա մին էհուն քալինօն. Բիլ նէ փա տը թապա.
 Նա մին իհօն քլօսդին. Բը ժը նիւս փա տը ֆիլ.
 Նա մին իհէ տաքդիլիլթրան Բէլ նիւ փա տը տէ.

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Էֆթիմօս, էֆխարիսդի- Պիէն էդ.
 մէնօս.
 Օքնիրօս. Փարէսէօ, էօդ.
 Փէրիէրդօս. Բիւրիյէօ, էօդ.
 Էլէֆթիէրիօս. Մէնէրէօ, էօդ.
 Էֆիդիսիօս. Ատրուա, աթ.
 Դիխիրօս, քալօդիլիսօս. Էօրէօ, էօդ.
 Տիսդիհիս, աթիլիսօս. Մալէօրէօ, էօդ.
 Բուրադմէնօս. Յաթիկէ.
 Փթօսօս, փէնիս. Փօլլ.
 Էֆֆիլիթիս. Օպէիսան, անթ.
 Թիմօմէնօս. Յաշէ.
 Իսիլիսօս. Թրանքիլ.
 Փիլղօմէնօս. Պիէսէ.
 Էդիմօս. Փրէ, էթ.

Գողնոց չունենայ. Պրօստէլաքը Օլմասըն.
 Բուրդ չունենանք. Եունուսուդ Օլմասըն.
 Մետաքս չունենաք. Իփէյինիդ Օլմասըն.
 Ծխախոտ չունենան. Թիւթիւնիէրի Օլմասըն.
 Դերձան չունենայի. Իփլիյիմ Օլմայայտը.
 Մասնոց չունենար. Իւքօիւլիւ Օլմայայտը.

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Ուրախ, դօհ. Մէսրուր, մէմնուն.
 Ծոյլ. Թէմպէլ.
 Հետաքրքիր. Արաչտրըճը.
 Առատաձեռն. Ճէօմէրտ.
 Ճարպիկ. Իշկիւզար.
 Բախտաւոր. Պահթիլ.
 Դժբաղդ, թշուառ. Պահթսըդ.
 Յողնած. Եօրկուն.
 Աղքատ. Յուզարա.
 Հնազանդ. Միւթիւ.
 Սրդողած. Խըրսլանմըշ.
 Հանդարտ. Բահաթ.
 Վիրաւորուած. Եարալը.
 Պատրաստ. Հաղըր.

Սօֆօս, փէփէրէվմէնսօս . Սալան, անթ .
 Քիֆօս . Պօսիւ .
 Փլմսիօս . Րիշ .
 Ատինադօս, ասթէնիս . Յէպլ .
 Աֆթաաիս . Թէմէրէր .
 Անօրդօս . Էնիրիւտան, անթ
 Անօֆէլիս . Ինիւթիլ .
 Վարվարօս . Պարպար .
 Էնօիսօս, վոգէքդիս . Քուփապլ .

Ե՛ք բայը վերի ածականներով լծորդուած .

Իմէ փօլի Էֆիսարիսիմէ- Ժը սիւի պիէն էղ .
 իսօս . Թիւ է փարէսէօ, էօր .
 Իսէ օքնիրօս, Իլ է Ժէնէրէօ .
 Իսէ էլէֆթէրիօս . Նու սօմ զէօրէօ .
 Իմէթա էֆդիհիս . Վու զէթ մալէօրէօ .
 Իսթէ դիսդիհիս . Իլ սօն թօքիւփէ .
 Իսէ էնասիսիմէնի . Ժէթէ ֆաթիկէ .
 Իմին քուրազմէնսօս . Թիւ էթէ քուշէ .
 Իսօ փլայիսազմէնսօս . Սա ֆընէթր էթէ ֆէրմէ
 Իգօ գօ փարաթիւրօն դիս
 քլիսդօն .
 Իմէթա փոօհի . Նուզէթիօն փօլր .
 Իսթէ էֆիլիթիս . Վու զէթիէ զօպէրսան .

Քիտուն . Իլիմար, ալիմ .
 Վուզ . Գամպուր .
 Հարուստ . Զէնկին .
 Տկար . Քուվիլթսիզ .
 Յանդուզն . Փէրվասըզ .
 Անխոհեմ . Ազըլըզ .
 Անօզուտ . Յայաէսիզ .
 Բարբարոս . Պարպար .
 Յանցաւոր . Գապահաթլը .

Ե՛ք բայը վերի ածականներով լծորդուած .

Նատ դոհ եմ . Զօդ մէմնուն ում .
 Ծոյլ ես . Թէմպէլ սին .
 Առատաձեւուն է . Ճէօմէրտ տիր .
 Երջանիկ եմք . Պախտըլըզ .
 Դժբաղդ էք . Պախտըզ սընըզ .
 Զբաղած են . Իշ իշինտէ տիրէր .
 Յոգնած էի . Եօրկուն ուտում .
 Պառկած էիր . Եաթմըշ ըտըն .
 Իր պատուհանը դոց էր . Փէնճիրէսի գափալըլտը .
 Ազքատ էինք . Յուգարայըտըզ .
 Հնազանդ էիք . Միւթիւ ըտընըզ .

Իսան թիմամբնի .
 Էյեինա էքթամբու .
 Էյեինէս խսիսու .
 Էյեինէ անօրդու .
 Էյեինամէն փղօնի .
 Էյեինադէ էֆիլիթիս .
 Էյինան փլոսիլի .
 Թա իմէ էգիմու .
 Թա իսէ իտիմոն .
 Թա ինէ քիֆոն .
 Թա իմէթա փէրիտարին .
 Թա իսթէ փլոսիլի .
 Թա ինէ ասթէնին .

Իլ դէթէ ֆաշէ .
 Ժը ֆիլ սիւրիլի , իղ .
 Թիւ ֆիլ թրանքիլ .
 Իլ ֆիլ էնիլիւտան .
 Նու ֆիլմ փօլլի .
 Վու ֆիլթ զօպէլիսան .
 Իլ ֆիլլիլ ըրի .
 Ժը սըրէ փրէ .
 Թիւ սըրա սալան .
 Իլ սըրա պօսիլ .
 Նու սըրօն ժուայէօ .
 Վու սըրէ ըրի .
 Իլ սըրօն ֆէպլ .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Աղափիդօն .
 Էֆիլրօսիդօրօն .
 Տիքէօն .
 Սօֆօն .
 Փիսդօն .
 Իսհիրօն , տինադօն .
 Աթօն .
 Վօլօն , ալալօն .

Էմապլ .
 Փօլի .
 Ժիւսթ .
 Սաթ .
 Ֆիտէլ .
 Ֆօր .
 Ինօսան .
 Միւէ , եթ .

Սրդողաճ էլին .
 Յանկարծակիլի եկայ .
 Հանդարտ եղար .
 Անխոհմ եղաւ .
 Աղքատ եղանք .
 Հնազանդ եղաք .
 Հարուստ եղան .
 Պատրաստ պիտի ըլլամ .
 Գիտուն պիտի ըլլան .
 Կուղ պիտի ըլլայ .
 Ուրախ պիտի ըլլանք .
 Հարուստ պիտի ըլլաք .
 Տկար պիտի ըլլան .

Խըրսլը ըտըլար .
 Շաշարմ գալտըմ .
 Բահաթ օլտուն .
 Աղըսըզ օլտուն .
 Ֆուդարա օլտուդ .
 Միլթիւ օլտունուդ .
 Զէնկին օլտուլար .
 Հալըր օլտաղլըմ .
 Ալիմ օլտաղսըն .
 Գամպուր օլտադ .
 Մէսրուր օլտաղղղ .
 Զէնկին օլտաղսընըզ .
 Հասաթ օլտաղլար .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Սրեկի .
 Քաղաքալար .
 Սրդար .
 Իմաստուն .
 Հաւատարիմ .
 Զօրաւոր .
 Անմեղ .
 Համր .

Սլվիլիլ .
 Թէրպլյէլի .
 Ատիլ , սալիհ .
 Ալիմ .
 Ինսուտար .
 Գուլլէթլի .
 Սալիհ .
 Տիլսիդ .

Մէղաս , մէղալօս .
 Միքրօս .
 Դօլմիրօս .
 Աֆթմտիս .
 Իիէրիֆանօս .
 Դիֆլօս .
 Նէօս , նէանիաս .
 Աֆրօնտիս .
 Տիլօս .
 Դափինօս .
 Իփօքրիդիս .
 Քօլաքս .
 Աքլիրօս , օմօս .
 Եէնսւ աղափիդօս .
 Ազ երնի էֆփրօսիդօրօս .
 Ազ երնօմէն տիքէի .
 Եէնիդէ սօֆի .
 Նա երնուն փիսդի .
 Տիանա երնօտինադօս .
 Նա երնիս աթօօս .
 Տիանա իմին դիֆլօս .
 Տիանա իսօ նէանիաս .
 Տիանա իմէթամէղալիդէլի

Կրան , կրանտ .
 Փըթլի , փըթլիթ .
 Հարտի .
 Օտասիէօ , էօզ .
 Օրիէյլէէօ , էօզ .
 Ավէօլլ .
 Ժէօն .
 Նէկլիթան .
 Թիմիտ .
 Էօնպլ .
 Իփօքրիթ .
 Ֆլաթէօր .
 Տիւր .
 Սուա զէմապլլ .
 Քիլ սուա փօլի .
 Սուայեօն ժիւթ .
 Սուայեէ աաթ .
 Քիլ սուա ֆիտէլ .
 Քը ժը սուա ֆօր .
 Քը թիւ սուա իննօսան .
 Քը ժը ֆիւս ալէօլլ .
 Քը թիւ ֆիւս ժէօն .
 Քընու ֆիւսիօն փլիւ կրան .

Մէծ .
 Պղափկ .
 Համարձակ .
 Յանդուդն .
 Հպարտ .
 Կոյր .
 Երիտասարդ .
 Անհոդ .
 Վախկոտ .
 Խոնարհ .
 Կեղծաւոր .
 Շողոքորդ .
 Կարծր , իսիտ .
 Սիրելի եղիր .
 Թող քաղաքավար ըլլայ .
 Արդար ըլլանք .
 Իմաստուն եղիք .
 Հաւատարիմ ըլլան .
 Որ զօրաւոր ըլլամ .
 Դուն անմեղ ըլլաս .
 Որ կոյր ըլլայի .
 Երիտասարդ ըլլայիր .
 Որ աւելի մեծ ըլլայինք .

Պէօյիւք .
 Քիւչիւք .
 Ճէսարէթլի .
 Փէրվասըզ .
 Քիպիր .
 Քէօր .
 Կէնճ , տէլի դանլը .
 Դայկըսըզ .
 Դօրդադ .
 Հադիմ .
 Միւրայի .
 Տալգալուդ .
 Սէրթ , զալըմ .
 Սէվկիւլիւ օլ .
 Թէրպլյէլի օլտուն .
 Ատիլ օլալըմ .
 Ալիմ օլտուն .
 Ինամտար օլտունլար .
 Դուվլէթլի օլմադ իչիւն .
 Ատիլ օլման իչիւն .
 Քէօր օլալըմ տէյիւ .
 Կէնճ օլասըն տէյիւ .
 Տահա պէօյիւք օլմամըզ իչիւն .

Տիւն նա խտէ մի քրօղէրի . Գը վու ֆիւսիէ փլիւ փըթի .

Նա խան խի .

Վիլ ֆիւս թէկօ .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Քօֆօն .

Սուր .

Էփիմէյիս .

Տիլիժան .

Էփիսարիս .

Կէ .

Աքիթրօփօն .

Թրիսթ .

Յիլճուսուս .

Սթիւտիէօ .

Ախարիսդօս .

Լնիրա .

Գաղիսնիմէիօս .

Հօնթէօ .

Արօսդօս , ասթէնիս .

Մալատ .

Աքսիօս .

Տիննը .

Փէրիճուսուս .

Իլլիսթր .

Էփիմօն .

Անթէթէ .

Սօֆրօն .

Մօտիսթ .

Սինդիսուդօն .

Էքսքիւղապլ .

Ասօդօս .

Փրօտիկ .

Էփտէմօն .

Էօրէօ , Էօղ .

Խօրիսդիս .

Էնիօլի .

Ափադէճն .

Թրօնիէօր .

Փօնիւրօն .

Բիւղէ .

Աւելի պղտիկ ըլլայիք .

Տահա քիւչիւք օլմանըդ
իչիւն .

Հաւասար ըլլային .

Թըպըը օլայըտըլար .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Խուլ .

Սաղըր .

Փուլթաջան .

Իչկիւղար .

Ուրախ .

Շաղ .

Տրտում .

Չէհրէսիղ .

Ուսումնասէր .

Իլիմտար .

Ապերախտ .

Նանքէօր .

Ամօթալից .

Բէզիլ պէտնամ .

Հիւանդ .

Քէյֆսիղ , լասթէ .

Արժանի .

Լայըդ .

Անուանի .

Նամտար .

Յամառ .

Ինասճը .

Համեստ .

Աղըլը .

Ներելի .

Ալֆ օլունուր .

Շալլ .

Խօլարտա .

Երջանիկ .

Մուլլու .

Անքաղաքավար .

Խօրեաթ , թէրպիլէսիղ .

Խարեբայ .

Ալտատըճը .

Խորամանկ .

Ֆիլթնէքեար .

Ֆիլոսոֆիա . Փաթրիոթ .
 Էֆոսէլիս . Փիէօ , էօղ .
 Էլլալիս . Տէվօ , օթ .
 Էվրնօմօն . Բըզնէսան .
 Էլիքլինիս . Սէնսէր .
 Ստիքօս . Էնթիւսթ .
 Անիօմօնօս . Էնիասիան .

Ե՛ք բայը բացասականով եւ հարցականով լծորդուած :

Տէն իմէ քօֆօս . Ժը նը սիւ փա սուր .
 Իսէ էփիմէլիս . Է թիւ ալիթան .
 Տէն իմէթա էֆթիմի . Նու նը սօմ փա կէ .
 Տէն իսթէ սքիթրօիի . Նէթ-վու փա թրիսթ .
 Տէն ինէ փօլի սօֆրօնէս . Իլ նը սօն փա թրէ մօտէսթ .
 Տէն իմին անքսիօս սինդօ- Նէթէթ փա զէքսքիւ-
 միս . զապլ .
 Տէն իսօ անօդօս . Նէթէթ-թիւ փա փրօտիկ .
 Տէն իսան իլիքլինիս . Նէթէթ-թէլ փա սէնսէր .
 Է'եինա աղնօմօն . Ֆիւթ էնկրա .
 Տէն էեինէ անքօսդօս . Իլ նը ֆիւ փա մալատ .
 Տէն էեինան անքսիի . Նը ֆիւր-թիւ փա տինեը .
 Թա երնօ փէրիօնիօս . Սըրէթ իլլիսթր .
 Տէն թա երինիս էփիմօն . Նը սըրա-թիւ փա զանթէթէ

Աղդատէր . Միլլէթ սէվիճի .
 Բարեպաշտ . Զահիտ .
 Զերմեռանդ . Տինտար .
 Երախտադէտ . Էլիք թանըյան .
 Անկեղծ . Սաֆաէրօն .
 Անիրաւ . Հազզսըզ .
 Անհամբեր . Սապըրսըզ .

Ե՛ք բայը բացասականով եւ հարցականով լծորդուած :

Խուլ չեմ . Սաղըր տէյիլիմ .
 Փութաջմն ես . Իչկիւզար մըսըն .
 Ուրախ չենք . Քէյֆի տէյիլիդ .
 Տխուր չէք . Նէչէտիդ տէյիլմիսիդ .
 Շատ համեստ չեն . Զօդ ազլլը տէյիլէր .
 Ներողութեան արժանի չէի . Ավիլըդա լայըդ տէյիլմի-
 չիտիմ . յիտիմ .
 Շոպլ չէիր . Խօլարտա տէյիլմիյիտին .
 Անկեղծ չէին . Սաֆաէրօն տէյիլէրմիթի .
 Ապերախտ եղայ . Նանքէօր օլտոմ .
 Հիւանդ չեղաւ . Հասթա ճլմատը .
 Արժանի չեղան . Լայըզ օլմատըլար մը .
 Անուանի պիտի ըլլամ . Նամտար օլաճադմըլմ .
 Յամառ պիտի չըլմա . Ինատճը օլմայաճադմըսըն .

Տէն թա Բնէ Ի Ֆիւսլի փլիբրիս Լա պութէյլ նը սըրա փա
փլէն .
Տէն թա Եփուսէն դօսն նու նը սըրօն փա սի էն
խօրիանդէ . փօլի .
Տէն ի թէլէն իսթէ օ թալա Լա շամպր նը սըրէ-թէլ
մօս արքէդան էրիխօրօս . փա զասէ լարժ .
Թա էնէնօմէթա իլիքըրնիս Սըրիօն նու սէնսէր .



ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Փիւհէնօ , իփանդօ .	Ալէ .
Աղափօ .	Էմէ .
Էքդէլօ .	Աշըլէ .
Աղօրանդօ .	Աշըթէ .
Գրանդօ .	Ափըլէ .
Յէրօ	Ափօրթէ .
Անանիդօ .	Ալիւմէ .
Տէնօ , տէօ .	Աթանէ .
Էդիմանդօ .	Ափրէթէ .
Էքսասփալիդօ .	Ասիւրէ .
Էքսօմօլօղօ .	Ալուէ .

Շիշը լեցուն պիտի չըլլայ . Շիշէ տօլու ճլմայաճադ .
Այնչափ անքաղաքավար Օլգատար թէրպլյէսիզ ճլ-
պիտի չըլլանք . մայաճաղըզ .
Սենեակը բաւական լայն Օտա էփէյիճէ կէնիշ օ՞լմա-
չէր ըլլար . յաճագմըլտը .
Անկեղծ կըլլայինք . Սաֆտէրուն ճլաճագմըլտը-
տըզ .



ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Երթալ .	Կիտէրիմ , կիտէյօրում .
Սիրել .	Սէվէրիմ .
Լմընցընել .	Թէքմիլ էտէրիմ , թա- մամլարում .
Գնել .	Սաթուն ալըրում .
Կանչել .	Չաղըրըրում .
Բերել .	Կէթիբիբիմ .
Վառել .	Եագարում , Թութուշտու- րում .
Կապել .	Պաղլարում .
Պատրաստել .	Հաղըրլարում .
Ապահովել .	Հըֆլ էտէրիմ .
Խօստովանել .	Իքրար էթտիբիբիմ .

Վախիդիդո . Պաթիդէ .
 Սարճնո , սքուլիդո . Պալէյէ .
 Փլիդճնո . Պլէսէ .
 Թիլիքճնո , քոմիճնո . Պութճնէ .
 Քէնտո . Պրօտէ .
 Քէօ . Պրիւլէ .
 Սղափօ օփօրիքան . Ժէմ լը ֆրիւլի .
 Էքդէլնմէն դան էրդամաս . Նու զաշըլճն նօթր ուլրամ
 Տէն անօրանդէդէ օփանրիա . Նաշթէ-վու փա տիւ փու-
 ասօն .
 Քրանդուն . Սփէլ-թիլ .
 Էֆէրճն դօ Էվմա . Ժափօրթէ լը տինէ .
 Ի՛նափդէս դօն լի՛ննօն . Թիւ ալիւմէ լա շանտէլ .
 Տէն էտէնադէ էն սիննիօն . Նաթաշիէ - վու փա զիւն
 Տէն էվանիդիսէ դօ փէտիօն . քօրա .
 Էսարճանմէն դօ մաեիրիօն . Ի՛նը պաթիդա փա լանֆան
 Տէն էփլիդճթիսան . Նու պալէյամ լա քիւլիդլին .
 Թա իփանցի իս փէրի- Նը սը սլէսէր-թիլ փա .
 փադօն . Իլ իրա ալա փրօմընատ .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Փի՛նօ . Պուար .
 Խալլնճնօ . Պրիտէ .

Մկրտել . Վաֆթիդ էտէրիմ .
 Սււել . Սիւփիւրիւրիւմ .
 Վիրաւորել . Եարալարմ .
 Կոճկել . Իլիքէրիմ .
 Սաղնադորճել . Քէրկէֆ իշլէրիմ .
 Սյրել . Եագարմ .
 Պտուղ կը սիրեմ . Եէմիշ սէվէրիմ .
 Գորճերնիս կը լմնցընենք . Իշլմիդի թէմամ էտէրիդ .
 Ձուկ չէք գնեք . Պալըգ սաթուն ալմադմը-
 սընըգ .
 Կը կանչեն . Ձաղըրըյօրլար .
 Ճաշը կը բերէի . Եէմէյի կէթիլըյօրուտում .
 Ճրագը կը վառէիր . Գանտիլի եագըյօրտունուգ .
 Ձուան մը չէ՛ք կապեք . Պիր իփ պաղլամազմըյըտաւ-
 նըդ .
 Տղան չմկրտեց . Ձօճուղու վաֆթիդ էթմէտի
 Խոհակերոցը աւլեցինք . Մութպահը սիւփիւրտիւք .
 Չվիրաւորուեցան . Եարալանմատըլար մը .
 Շրջագայելու պիտի երթայ Կէզլնմէյէ կիտէճէք .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Խմել . Իչէրիմ .
 Սանձ դնել . Կէմէրիմ .

Գրիփօ . Պաթըը .
 Սփօ , սիանօ . Պրիզէ .
 Տիօքօ . Շասէ .
 Քալիէրդօ . Քիւլթիլէ .
 Թօփէլօ . Քարէսէ .
 Յօրդօնօ . Շարժէ .
 Դիմօրօ . Շաթիէ .
 Արնիզի . Քօմանսէ .
 Փանլօ , դրաղուտօ . Շանթէ .
 Քօփիդօ . Քուփէ .
 Սփէվաօ . Սը տէփէշէ .
 Եէվմադիդօ . Տինէ .
 Տիփնիդօ . Սուփէ .
 Աքրօանդօմէ . Էքութէ .
 Տանիդօմէ . Անփրէօնթէ .
 Խալլիւնօնօ դօն ինօնմու . Ժը պրիտըրէ մօն շըվալ .
 Էսփանէդէ դօ փօդիլիօն . Վալ քասրիէ լը վէր .
 Նա զէսդանսօմէն դա սին . Շօֆօն լէ տրա .
 տօնիա .
 Ա'ս զիդիսուռն Էնա իքօն . Քիլ շէրշ դիւն մէդօն .
 Տիան'արնիսիս դօ մաթիւ . Քըթիւ քօմանս թա լըսօն
 մանու .
 Տիան նա Էսփէվտէս . Քըթիւ թը տէփէշաս .

Զարնել . Վուրուրում .
 Կոտրել . Գըրարըմ .
 Վաճտել . Գօլարըմ .
 Մշակել . Էքիսլ պիչէրիմ .
 Շոյել . Օզշարըմ .
 Բեռնաւորել . Եիւքլէթիլիմ .
 Պատժել . Ճէզա վէրիլիմ .
 Սկսիլ . Պաշարըմ .
 Երգել . Նադմէ օգուրում .
 Կարել . Քէսէրիմ .
 Փութալ . Աճէլէ էտէրիմ .
 Ճաշիլ . Էօյլէն թաամը էտէրիմ .
 Ընթրել . Ախշամ թաամը էտէրիմ .
 Մտիլ ընել . Տիյնէրիմ .
 Փոխ առնուլ . Էօախնճ ալըրըմ .
 Զիուս սանձ կը դնեմ . Աթըր կէմլէրիմ .
 Գաւաթը կը կոտրէիք . Գատէ ի գըրայօրտուռուգ
 Սաւաննիւրը տաքցընէնք . Զարշաֆլարը ըսըտալըմ .
 Թող տուն մը վնտռեն . Պիր էվ արասընլար .
 Որ դուն դասդ սկըսիս . Տէրսինէ պաշլամադ իլին .
 Որ դուն աճապարէիր . Աճէլէ էթմէն իլին .

ԲՍՈՒԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Խիօմէնօ .	Ասիւփօրթէ .
Մանթանօ .	Եթիւտիէ .
Քդիւթօ , փրոօ .	Յրափէ .
Փրօսքալօ .	Էնլիթէ .
Դիւիմօ .	Էմիլրիմէ .
Դրօղօ .	Մանթէ .
Փլէօ , քօլիմլօ .	Նաթէ .
Քաթարիքօ .	Նէթուայիէ .
Լիզմօնօ .	Ուզլիցէ .
Փլիւրմօ .	Փէյէ .
Տանիքօ .	Փրէթէ .
Փարաքալօ .	Փրիյէ .
Օմիլօ .	Փարլէ .
Քլէփիքօ .	Վօլէ .
Էմաթա դօ մաթիման մու .	Փէ էթիւտիյէ մա լըսօն .
Տէն էքդիւիլիսէս աիօլու .	Նա թիւ փուէն Փրափէ
դօն սքիլօն .	լը շիէն .
Ի'րօն բիփաի դա էիիլիփա .	Փապէ ժըթէ լէ բէսթ .
Տէն փրօսէքալէսէս դին .	Նապէ-թիւ փա դէնլիթէ
թիւան մու .	մա թմանթ .
Տէն իխադէ փլիւնի դաս .	Վու նը վու դէթիէ փա
հիրաս սաս .	լալէ լէ մէն .

ԲՍՈՒԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Համբերել .	Սապր էտէրիմ .
Սորլիլ .	Էօրէնիլրիմ .
Զարնել .	Վուրուրում, չալարում .
Հրաւիրել .	Տալէթ էտէրիմ .
Տպել .	Թապէտէրիմ, պասարում .
Ուտել .	Եէրիմ .
Լողալ .	Եիւզէրիմ .
Մաքրել .	Թէմիլլէրիմ .
Մոռնալ .	Ունուտուրում .
Վճարել .	Էտա էտէրիմ .
Փոխ տալ .	Էօտիւնճ վէրիլիմ .
Աղաչել .	Եալվարըրում .
Խօսել .	Սէօլլէրիմ, լաֆ էտէրիմ .
Գողնալ .	Խրսըլըգ էտէրիմ, չալարում
Դասս սորլիցայ .	Տէրսիմի էօրէնտիմ .
Շան ամենեւին չը գար .	Հիչ քէօլիյէ վուրմատըն
կըր .	մը .
Մնացածները նեւեր էի .	Գալանլարը աթմըշ ըտմ .
Մօրաքօյրս չէիլ հրաւի-	Թէյգէմի տալէթ էթմէ
րած .	միշտին մի .
Ձեռու ընիդ չէիք լուա-	Էլլէրիսիդի էայգամատը-
ցած .	մըշտընը մը .

Տէն իխօն ֆայելի դօ օփօ- Նալէ-թիլ փա մանժէ լը
րիքօն . ֆրիւրի .
Օղան էքօլմիլիսամէն . Գան նու զիւմ նաժէ .
Էն ֆրանկօն թա էնի փլիւ- Իլ օրա փէյէ էօն ֆրանդ .
րօմէնօն .
Օղան տանիսօմէն խրիւ- Գան նու զօրօն փրէթէ
մաղա . լարժան .



ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Տէխօմէ . Աքէօյելր .
Ղլիքիւնօ . Ատուսիւր .
Ատինաղիւր . Աֆէպլիւր .
Էրդանօմէ . Աժիւր .
Էքլէդօ . Շուաղիւր .
Իփաքնօ . Օպէլիւր .
Օրալիւր . Անպէլիւր .
Թանիւր . Անֆուիւր .
Փլուդիւր . Անրիշիւր .
Դէլիճիւր , էքդէլճ . Ֆիւիւր .
Անթիւր . Ֆլէօրիւր .
Ափօլմալօ . Ժուիւր ալ .
Եիրանքօ . Վիէյելիւր .

Պտուղը չէին կերած . Մէյլէի եֆմէմիշէր մի .
Երբոր լողացինք . Ելուդտիւլիւմիւղ վաղըթ .
Յրանդ մը վճարած կըլլայ . Պիւր ֆրանդ էտա էթմիշ
օլաճադ .
Երբոր ստակ փոխ տուած Էօտիւնճ աղճէ վէրտիյի-
ըլանք . միւղ վաղըթ .



ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Ընդ ունել . Դապուլ էտէրիւմ .
Անուշցընել . Տատլըլատըրըմ .
Տկարացընել . Գուվէթսիլլէտիւրիւմ .
Գործել . Իշլէրիւմ .
Ընտրել . Սէշէրիւմ .
Հնազանդիլ . Միւթիւ օլուրոււմ .
Գեղեցկացընել . Կիւղէլլէտիւրիւմ .
Թաղել . Կէօմէրիւմ .
Հարստացընել . Զէնիկիւլէտիւրիւմ .
Լըմնցընել . Թէքմիլ էտէրիւմ .
Ծաղկիլ . Զիշէքլէնիւրիւմ .
Վայելիլ . Մալիք օլուրոււմ .
Ծերանալ . Իշթիար օլուրոււմ .

Թա էրդէնէսո դաս իւիօսւ
հէսիզ մու .
Աֆդի ի ասթէնիամէ ա-
տինադիւզի .
Էփրաքսդ ֆրօնիմօս .
Օլօս օ քօլմօս դօն էփէ-
նի .
Էթաիսէ դա խրիմադան
դու իւրօգին էին .
Օ իւիօս մ'է քթամիւլի .
Մէ քէֆալալեիս .
Իտէդէ դա տէնտրա փօս
անթիւզուէն .
Ի միլիւր դու փօլի էեի-
րասէ .
Սէփրօտիտէ .

Ժաքօմիլիլիէ մօ փրօմէս .
Սէթ մալատի մափէպլի
պօքու .
Իլ ա աթի փրիւտաման .
Իլ է թապլօտի տը թու լը
մօնտ .
Իլ ա անֆուի սօն արժան .
Լը սօլէյլ մէպլուէ .
Վու մէթուրտիսէ .
Վոււայէ քօմ լէ զարպլ
ֆիէօրիս .
Սա մէր վիէյեի պօքու .
Իլ վու զօրէ թրաի .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒՄԹԻ

Վլէփօ .
Աքսօ , էննօն .
Մէդաֆրանդօ .
Վանֆօ .
Աւիէրսըփուար .
Անթանար .
Թրատիւլիւր .
Փէնար .

Խոստմունքս ալտի կա-
տարեմ .
Այս հիւանդութիւնը զիս
շատ կը տկարացընէ .
Խոհեմութեամբ գործեց .
Բոլոր աշխարհը զինքը կը
դուլէ .
Ստակը գեանի տակ թա-
ղեց .
Արեւն աչքս կառնէ .
Գլուխս կը ցաւցընես .
Տեսէք ինչպէս ծառերը
կը ծաղիլին .
Մայրը շատ պառուեր է .
Զքեզ կը մատնէր .
Վատարըմը թէքմիլ է-
տէճէյիմ .
Պու հաստէլիք . պէնի
գուլիլէթսիզլէտիւր .
Աղըլը իշ էթսի .
Պիւթիւն տիւնեա քէն-
տինի մէտն էտէր .
Աղչէլէրի եէրէ կէօմտի .
Կիւնէշ կէօղիւմիւ դա-
մաշտրըջօր .
Պաշը՛ը աղըրտըջօրսուն .
Պազըն աղաճլարա նասըլ
չիչէքլէնիյօրլար .
Վալիտէսի փէք իխթի-
յարլաար .
Սէնի էլէ վէրիյօրուտու .

ԲԱՌԵՐՈՒ ՔԱՂՈՒՄԹԻ

Տեանիլ .
Լօել , հասկընալ .
Թարդմանիլ .
Ներկիլ .
Պաղարըմ .
Իշիտիլիմ , աղնարըմ .
Թէրճիւմէ էտէրլիմ .
Պօյարըմ .

Իփօխրէնումէ . Տըվուար .
 Բաղապէնօ . Տըսանար .
 Տէհօմէ . Բըսըվուար .
 Լամպօ . Բըլիւլի .
 Յիւնդգօ . Աթանար .
 Յթանօ . Աթէնար .
 Փսինօ . Բիւլի .
 Յօվնումէ . Բրէնար .
 Էնծնօ . Ժուէնար .
 Լամիւնօ . Փրանար .
 Բաղալամիւնօ . Բօնիւրանար .
 Վլէփօ մաքրօթէն էն ժափէրսուա էօն վէսօ .
 փլիօն . Ժը նանթան փա լը Փը-
 Տէն էննօօ դալլիքն . րանսէ .
 Տէն իքուօն դին Փօնին Ժը նը վու զանթանսէ
 սառ . փա .
 Տէն մէթէֆրանդէդէ փա . Նը թրատիւիդէ-վու փա
 րիւրիսա . Փասլ .
 Էլիօրօմէ դին արօքրիւ Աթանտի-թիլ լա րէփօնս
 սին .
 Դին փարէլթնուան էվտօ . Ժը րըսիւ զիւն լէթր մլա
 մանտա էլալօն միւն է սըմէն տէրնիէ .
 փիսդօլին .

Պարտական ըլլալ . Պօրծլու օլուրում .
 Իջնալ . Աշաղը էնէրիւմ .
 Ընդուհիլ Դապուլ էտէրիւմ .
 Փայլիլ . Փարլարում .
 Սպասիլ . Պէքլէրիւմ .
 Հանիլ . Եէթիլիլիւմ .
 Եփէլ . Փիլիլիլիւմ .
 Վախնալ . Գօրդարում .
 Միացընիլ . Պիլիլիլիլիլիւմ .
 Անուլ . Ալըբում .
 Հասիլընալ . Աննարում .
 Հեռուէն նաւ մը կը տես- Ուղադտան պիլի կէմի կէօ-
 նեմ . րիւրիւմ .
 Գաղղիարէն չեմ հասիլը- Յրանսըղճա աղնամում .
 նար .
 Ձեր ձայնը չէի լսեր . Սէսինիլի իշիթմէտիւմ .
 Առականը չէիք թարգ- Մէսէլլէր թէրծիւմէ էթ-
 մաներ . մէյօրմույըտընդ .
 Պատասխանին սպասեց . ձէվապա պէքլէտի .
 Անցած չաքաթ նամակ մը Կէէն հաֆթա պիլի մէք-
 առի . թուպ ալտում .

Թա փօլիսօ դօն խիօն մու . Վանտրէժ մօն չըվալ .
 Տիսն նա մի տէխթօ դաս Գը ժը նը բըսիւ փա աէ
 էփիսդօյան դու . լէթր .
 Էլսովադէ դա վիվլիասաս . Ալէ-վու բըսիւ վօ լիւր .
 Տէն մէդէֆրանսադէ դին Նալէ-վու փա թրաստիւի
 փարիսիան սաս . վօթր ֆասլ .
 Տիսն իրիդօմէ օդի դուգօ ժը փրէթան քը սըլա նէ
 տէն ինէ ալիթէս . փա վրէ .
 Էնօթսադէ դօ մանդիմա սաս Ալէ վու քօնփրի վօթր
 լըսօն .

ԹՈՒԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆՆԵՐ

Իս , միա , էն .	Էօն .
Տիօ .	Տէօ .
Գրիս , դրիա .	Թրուա .
Դէսարիս , դէսարա .	Գաթր .
Փէնտէ .	Աէնք .
Էքս .	Սիդ .
Էիթիս .	Սէթ .
Օքդօ .	Իւիթ .
Էնէա .	Նէօֆ .
Տէքա .	Տիդ .

Զիս ալիտի վաճառեմ . Աթըմը սաթաճաղըմ .
 Որ իր նամալինը չըն- Մէքթուպարընը զապուլ
 դունիմ . էթմէմէք իչին .
 Գրքերնիդ առիք . Քիթապլարընըլը ալտը-
 նըդ մը .
 Առակնիդ չը թաղմանե- Մէսէլինիդի թէրճիւմէ
 ցիք . էթմէալինիդ մի .
 Կը համարիմ թէ այս ճըչ- Ինատ էտէրիմ քի պու
 մարիտ չէ . սասիս տէլիլտիր .
 Դասերնիդ հասկըցաք . Տէրսինիդի աղնատընըդմը .

ԹՈՒԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆՆԵՐ

Մէկ .	Պիր .
Երկու .	Իքի .
Երեք .	Իւչ .
Չորս .	Տէօրթ .
Հինգ .	Պէչ .
Վեց .	Աթը .
Եօթը .	Եէալի .
Ութը .	Սէքիդ .
Ինը .	Տօքուդ .
Տասը .	Օն .

Էնտէքա .	Օնդ .
Տօտէքա .	Տուդ .
Տէքադրիւս, տէքադրիւս .	Թրէդ .
Տէքադէսարիւս-դէսարա .	Քաթօրդ .
Տէքափէնտէ .	Քէնդ .
Տէքաէքա .	Սէդ .
Տէքաէփղան .	Տիդսէդ .
Տէքաօքղօ .	Տիդլուիթ .
Տէքաէնէան .	Տիդնէօֆ .
Իքօսի .	Վէն .
Իքօսի-իւս-միւս-էն .	Վէնթ-էօն .
Իքօսի-տիօ .	Վէնթ-տէօ .
Իքօսի-դրիւս-դրիւս .	Վէնթ-թրուա .
Իքօսի-դէսարիւս-դէսարա .	Վէնթ-քաթր .
Իքօսի-փէնտէ .	Վէնթ-սէնք .
Իքօսին-էքա .	Վէնթ-սիդ .
Իքօսին-էփղան .	Վէնթ-սէլթ .
Իքօսին-օքղօ .	Վէնթ-լուիթ .
Իքօսին-էնէան .	Վէնթ-նէօֆ .
Դրիւնտա .	Թրանթ .
Սարանտա .	Քառանթ .
Փէնլիւտա .	Սէնքանթ .
Էքսիւտա .	Սուաանթ .
Էլիտօմիւտա .	Սուաանթ-տիդ .

Տաանուէկ .	Օն պիւր .
Տասուերկու .	Օն իքի .
Տասուիրեք .	Օն իւչ .
Տաանուչորա .	Օն տէօրլթ .
Տաանուհինդ .	Օն պէչ .
Տաանուվեց .	Օն ալթը .
Տաանուեօթը .	Օն հէտի .
Տաանուուլթը .	Օն սէքիդ .
Տաանուլինը .	Օն տօդուդ .
Քաան .	Նիրմի .
Քաանուէկ .	Նիրմի պիւր .
Քաանուերկու .	Նիրմի իքի .
Քաանուիրեք .	Նիրմի իւչ .
Քաանուչորա .	Նիրմի տէօրլթ .
Քաանուհինդ .	Նիրմի պէչ .
Քաանուվեց .	Նիրմի ալթը .
Քաանուեօթը .	Նիրմի հէտի .
Քաանուուլթը .	Նիրմի սէքիդ .
Քաանուլինը .	Նիրմի տօդուդ .
Նրեսուեն .	Օթուդ .
Քառասուեն .	Գըրդ .
Յիսուեն .	Էլի .
Վաթսուեն .	Ալթմըչ .
Նօթանասուեն .	Նէթմիչ .

Օղտօնտա .	Քաթր զէն .
Էնէնինտա .	Քաթր-վէն-տիզ .
Էքադօն .	Սան .
Տիաքօսիա .	Տէօ սան .
Դրիաքօսիա .	Թրուա սան .
Հիլիա , հիլի-լիէ .	Միլ .
Տիօ հիլիատէս .	Տէօ միլ .
Տէքա հիլիատէս .	Տի միլ .
Էքադօն հիլիատէս .	Սան միլ .
Էն էքադօնմիլիօն .	Էօն միլիօն .

Փրօղօս-ի-օն .	Փրլմիէ .
Տէֆիէրօս-ա-օն .	Սըքօնթ , տէօլիէմ .
Դրիդօս-ի-օն .	Թրուազիէմ .
Դէդարդօս-ի-օն .	Քաթրիէմ .
Փէմիդօս-ի-օն .	Սէնզիէմ .
Էփիդօս-ի-օն .	Սիզիէմ .
Էփլօմօս-ի-օն .	Սէթիէմ .
Օղտօս-ի-օն .	Իւիթիէմ .
Էնադօս-ի-օն .	Նէօլիէմ .
Տէքադօս-ի-օն .	Տիզիէմ .
Էնտէքադօս-ի-օն .	Օնզիէմ .
Իքօդօս-ի-օն .	Վէնթիէմ .
Դիաքօդօս-ի-օն .	Թրանթիէմ .

Ութսուն .	Սէքսէն .
Ինսուն .	Տօզսան .
Հարիւր .	Եիւզ .
Երկու հարիւր .	Իքի եիւզ .
Երեք հարիւր .	Իւչ եիւչ .
Հազար .	Պին .
Երկու հազար .	Իքի պին .
Տասը հազար .	Օն պին .
Հարիւր հազար .	Եիւզ պին .
Մէկ միլիօն .	Պիր միլիօն .

Առաջին .	Պիրինճի .
Երկրորդ .	Իքինճի .
Երրորդ .	Իւչիւնճիւ .
Չորրորդ .	Տէօրտիւնճիւ .
Հինգերորդ .	Պէչինճի .
Վեցերորդ .	Ալթընճի .
Եօթներորդ .	Եէտինճի .
Ութերորդ .	Սէքիզինճի .
Իններորդ .	Տօգուզունճու .
Տասներորդ .	Օնունճու .
Մետասաներորդ .	Օնպիրինճի .
Քսաներորդ .	Եիրմինճի .
Երեսներորդ .	Օթուզունճու .

Դէսարաքօսդօս-ի-ճն .
 Փէնտիքօսդօս-ի-ճն .
 Էքսիքօսդօս-ի-ճն .
 Էվտօիքօսդօս-ի-ճն .
 Օղտօիքօսդօս-ի-ճն .
 Էնէնիքօսդօս-ի-ճն .
 Էքադօսդօս-ի-ճն .
 Հիլիօսդօս-ի-ճն .
 Էքադօմիլիօսդօս-ի-ճն .

Քարանթիէմ .
 Սէնքանթիէմ .
 Սուսանթիէմ .
 Սուսանթ-տիլիէմ .
 Քաթր-վէնթիէմ .
 Քաթր-վէն-տիլիէմ .
 Սանթիէմ .
 Միլիէմ .
 Միլիօնիէմ .

Տիլիսու-ի-նէն .
 Դրիլիսու-ի-նէն .
 Դէդրալիսու-ի-նէն .
 Փէնտալիսու-ի-նէն .
 Էքսալիսու-ի-նէն .
 Օքդսքիս .
 Էնէսքիս .
 Տէքալիսու-ի-նէն .
 Ա'փաքս, միա ֆօրա .
 Տիս, տիօ ֆօրաս .
 Է'դիսէն էնէնիստա փէն-
 տէ էդի .
 Ինէ իքօսի փէնտէ է-
 դն .

Տուսլ .
 Թրէվր .
 Քաթրիւփլ .
 Քէնթիւփլ .
 Սէքսթիւփլ .
 Իւիթ ֆուա .
 Նէօֆ ֆուա .
 Տէքիւփլ .
 Իւն ֆուա .
 Տէօ ֆուա .
 Իլ ա վէքիւ քաթր-վէն
 -քէնդ ան .
 Իլ է թաթէ տը վէնթ-
 սէնք ան .

Քառաներորդ .
 Յիններորդ .
 Վաթսներորդ .
 Եօթանաներորդ .
 Ութսներորդ .
 Ինսուներորդ .
 Հարիւրերորդ .
 Հազարերորդ .
 Միլիօներորդ .

Կրկին .
 Եւադատիկ .
 Քառապատիկ .
 Հնգապատիկ .
 Վեցապատիկ .
 Ութ անգամ .
 Ինս անգամ .
 Տասնապատիկ .
 Մէկ անգամ .
 Երկու անգամ .

Ինսուներորդ տարիապ-
 րեցաւ .
 Քառաներորդ տարեկան է .

Դըրքնճը .
 Էլլինճի .
 Ալթընճը .
 Եէթմիլինճի .
 Սէքսէնինճի .
 Տօդսանճը .
 Եիւզիւնճի .
 Պլինինճի .
 Միլիօնուճու .

Իքի գաթ .
 Իւչ գաթ .
 Տէօթ գաթ .
 Պէչ գաթ .
 Ալթը գաթ .
 Սէքիդ տէֆա, քէրրէ .
 Տօդուդ տէֆա .
 Օն գաթ .
 Պլր քէրրէ .
 Իքի քէրրէ .
 Տօդսան պէչ սէնէ հա-
 չատը .
 Եիրմի պէչ հաչընտա
 տըր .

Երազմն սքլանլի սինէ- Սանթ օմ ֆիւր ֆէ փրի-
լիֆթիսան . զօնիէ .
Խիւարհուն իս դոնդօ դօ Իլ ի ա տան սը վիւտ միլ
խօրիօն հիլիէ էփդաքօ սէթ սան դամ .
սիէ փսիհէ .
Դօ միսիֆօն դոնդօ աֆօ- Սը մօնիւման ֆիւ թէլը-
դու էսդիթի ինէ հիլիս վէ իլ ի ա միլ վէն-սէն
իքօսի-փէնտէ քգի . քան .
Դօ փալադիօն դոնդօ էք- Սը չաթօ ֆիւ քօնսթրի-
դիսթի էփի դիս վասի- փի սու լը րէնեը սը ԹօրԹ
լիւսա Եէօրեիւ դու դրի- թրուա .
դու .
Տիս փէրիլիթօն մէ իփօն Թէ ֆէ տէօ ֆուա լը թուր
փէրիքս դիս փօլէօս . տը լա վիլ ա շըվալ .
Աֆդօ դօ թէադրօն դրիս Սը թէաթր ա էթէ էնսան-
ֆօրան էքսի . տիէ թրուա ֆուա .

ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԲԱԺԱՆՈՒՄ

Դօ էար . ի անիքսիս . Լը փրէնթան .
Դօ թէրօս , քալօքէրիօն . Լէթէ .
Դօ ֆթիւնօիօրօն . Լօթօն .
Օ հիմօն , հիմօնաս . Լիլէր .

Հարիւր հողի գերի բըռ- Եիւզ եէսիր . թութուլ-
նուեցան . տու .
Այս գեղին մէջ հազար Պու քէօյիւն իչինտէ պիւն
Եօթը հարիւր հողի կայ . եէտի եիւզ ճան վար .
Այս յիշատակը հազար քը- Պու խաթըրնիշան տիքի-
սանուհինգ տարի է որ լէլտէն պէրու պին եիր-
կանդնուած է . մի պէշ սէնէտիր .
Այս պալատը Գէորգ եր- Պու սէրայ եափըլտը իւ-
րորդին թաղաւորու- չիւնձիւ ճէօրճ փատի-
թեանը ատեն շինուե- շահն կիւնլէրինտէ .
ցաւ .
Երկու անգամ քաղաքին Շէհիրին էթրաֆընը իքի
չորս կողմը ձիով պտը- տէֆա տօլաշտըմ աթ
տեցայ . իլէ .
Այս թատրօնը երեք ան- Պու թէաթրօ իւշ քէրրէ
գամ այրեցաւ . եանտը .

ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԲԱԺԱՆՈՒՄ

Դարուն . Իլք պահար .
Ամառն . Եաղ .
Աշուն . Սօն պահար , կիւղ .
Ձմեռն . Գըշ .

Ի էվտոմաս .	Իւն սըմէն .
Ի քիրիաքի .	Տիմանչ .
Ի տէֆթէրա .	Լէճնտի .
Ի դրիդի .	Մարտի .
Ի դէդարդի, դէդրաստի .	Մէրքըրտի .
Ի փէմդի .	Ժէօտի .
Ի փարասքէվի .	Վանտըրտի ,
Դօ սակադօն .	Սամտի .
Նէճն էդօս , փրօդօխրօնիա	Լը ժուր տը լան .
Դրօդօսիմէ իմէրէ .	Լը ժուր կրա .
Նիսդիա .	Լը ժուր մէկր .
Փանսիա .	Փաք .
Խրիօդոճէէնա .	Նօէլ .
Թէճս .	Տիէօ .
Փլանդիս .	Լը քրէաթէօր .
Այեիա դրիսս .	Լա թրինիթէ .
Իսառա Խրիսդօս .	Ժէզիւ-Քրի , Լը Քրիսթ .
Այեիօն փնէվմա .	Լէ սէնթ-էսիրի .
Թէօդօքօս , Փանայեիա .	Լա սէնթ-վիէրօ .
Անկէլօս .	Էճն անժ .
Այեիօս , այեիա .	Էճն սէն , իւն սէնթ .
Ի ափօսթօլի .	Լէ զափօթր .
Ի մարդէրէս .	Լէ մարթիւր .

Եօթնեակ .	Հաֆթա .
Կիրակի .	Փաղար .
Երկուշաբթի .	Փաղար էրթէսի .
Երեքշաբթի .	Սալը .
Չորեքշաբթի .	Չարչամպա .
Հինգշաբթի .	Փէրչէմպէ .
Ուրբաթ .	Ճուճա .
Շաբաթ .	Ճուճա էրթէսի .
Կաղանդ , նոր տարի .	Եըլ պաչը .
Ուտիք օրեր .	Էթ եէնիլ կիւնլէր .
Պանոց օրեր .	Փէրհիլ կիւնլէրի .
Ձատիկ .	Փաղալիա , Պայրամ .
Մոռնդ .	Հաղրէթը Իսա մէվլուտի .
Աստուած .	Ալլահ .
Արարիչ .	Եարասան .
Երրորդութիւն .	Թէսլիսի մուգատտիա .
Յիսուս Քրիստոս .	Հաղրէթը Իսա .
Հոգին սուրբ .	Ազիզ բուհ .
Աստուածածին .	Վալիտէթուլլահ .
Հրեշտակ .	Մէլէք , մէլայըդ .
Սուրբ , Սրբուհի .	Ազիզ , ազիզէ .
Առաքեալք .	Բէսուլլար .
Մարտիրոսք .	Շահիտէր .

Ի փրօֆիդէ .	Լէ փրօֆէթ .
Օ փարատիսօս .	Լը փարատի .
Ի քօլասիս .	Լանֆէր .
Ի թրիսքիս .	Լա բըլիթիօն .
Ի փիսդիս .	Լա ֆուա .
Դօ էվանկէլիօն .	Լէվանկէլ .
Ի էքլիսիս .	Իւն էկլիզ .
Դօ փարէքլիսիօն .	Իւն շափէլ .
Դօ իէրօն վիմա .	Լօթէլ .
Օ ամօլօն .	Լա շէր .
Ի փրօսէֆի .	Լա փրիէր .
Ի նիսդիս , դէսարաքօդի .	Լը քարէմ .
Ի ափօքրէօ .	Լը քարնավալ .

ԳԼԽԱԻՈՐ ԱՐՈՒԵՍՏԱԻՈՐՆԵՐ

Արդօփիօն , փսօման .	Լը պուլանսօէ .
Մաքէլարիս .	Լը պուշէ .
Քուրէֆս .	Լը քուաֆէօր .
Ջօղրաֆօս .	Լը փէնթր .
Խրիսօլօս .	Լօրֆէվր .
Օրօլօղօփիօն .	Լօրլօթէ .
Իադրօն .	Լը մէտաէն .
Հիրուրղօս .	Լը շիրիւրթիէն .

Մարգարէք .	Փէյղամպէրլէր .
Արքայութիւն .	ձէննէթ .
Դժոխք .	ձէննէմ .
Կրօնք .	Մէդհէպ ,
Հաւատք .	Իման .
Աւետարան .	Ինճիլ .
Եկեղեցի .	Քիլիսա .
Մատուռ .	Մապիտ .
Խորան .	Միհրապ .
Ամպիրոն .	Քիւրօի .
Աղօթք .	Տօա .
Մեծ պահք .	Փէհրիզ , օրուճ .
Բարեկենդան .	Եթ քէսիմի .

ԳԼԽԱԻՈՐ ԱՐՈՒԵՍՏԱԻՈՐՆԵՐ

Հացագործ .	Էքմէքճի .
Մսավաճառ .	Գասապ .
Սափրիչ .	Պէրպէր .
Պատկերհան .	Բէսսամ .
Ոսկերիչ .	Գուլումճու .
Ժամագործ .	Սաաթճը .
Բժիշկ .	Հէքիմ , թապիպ .
Վիրաբոյժ .	ձէրրահ .

ՄԱՍՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ



ՀԱՆԴԻՊՈՒՄՆ

Քալի մէրա սաս, Քիրիէ. Պոն ժուր, Միւսիւ.

Ի՛սթէ քալս սիմէրոն, Քոման վու փորթէ վու
փոս Էհէթէ սիմէրոն. զօժուրտիւի.

Ի՛մէ փօլի քալս. Ժը մը փորթ Ֆօր պիէն.
Տօքսա դօ Թէճօ, իմէ քա- Թրէ պիէն, Տիէճ մէրսի.
լիսդա.

Քիրիէ, օ փաղիր սաս փոս Քոման սը փորթ, միւսիւ
ինէ. վօթր փէր.

Ի քիրիա միդիր սաս փոս Է քոման սը փորթ մա-
ինէ. տամ վօթր մէր.

Ի միդիր մու սիմէրոն ի- Մա մէր սը փորթ էօն
նէ օլիդոն քալս. փէօ միէօ.

Ի՛նէ արգէդա քալս. Էլ սը փորթ ասէ պիէն.

Ի՛նէ ուղօ քէ ուղօ. Էլ սը փորթ քօմ սըլա.

Տէն ինէ քալս. Էլ նը սը փորթ փա պիէն.

Ի՛նէ ւրօսդօս. Իլ է մալատ.

Ի՛նէ փօլի ւրօսդօս. Իլ է պիէն մալատ.

ՄԱՍՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ



ՀԱՆԴԻՊՈՒՄՆ

Բարի լոյս, Պարօն.

Այս օր ինչպէս էք, ա- Սապահլարընը խայր օլ-
ղէկ էք. առն, էֆէնտիմ.

Շատ աղէկ եմ.

Փառք Աստուծոյ շատ ա- Պու կիւն նմարընը, էյի
ղէկ եմ. միսինիլ.

Պարօն, հայրերնիդ ինչ- Փէք չօդ էյի իմ.

Տիկին մայրերնիդ ինչ- Շիւքր Ալլահա, զայէթ
պէս է. էյի իմ.

Մայրս այսօր քիչ մը լաւ Էֆէնտիմ, փէտէրինիդ
է. նմարը տըր.

Բաւական աղէկ է.

Սանկ նանկ է.

Աղէկ չէ.

Հիւանդ է.

Շատ հիւանդ է.

Մապահլարընը խայր օլ-
առն, էֆէնտիմ.

Պու կիւն նմարընը, էյի
միսինիլ.

Փէք չօդ էյի իմ.

Շիւքր Ալլահա, զայէթ
էյի իմ.

Էֆէնտիմ, փէտէրինիդ
նմարը տըր.

Հանըմ վալիտէնիդ էյի մի
տիր.

Վալիտէմ պու կիւն պիր
աղ էյի տիր.

Էփէլիճէ տիր.

Շէօյլէ պէօյլէ կիտէյօր.

Էյի տէյիլ.

Խասթա տըր.

Չօդ խասթա տըր.

Ինչ փօլի վարէա . Իլ է պիէն մալ .
 Փնէի դա լիսթիա . Իլ է մուրանթ .
 Դի Էնի . Քա-թէլ , քէս քէլ ա .
 Էնի փիրէդոն . Իլ ա լա ֆիէվր .
 Տէն իքսէվրոն օլի իդօ Ժը նը սալէ փա քէլ ֆիւ
 ւորսդօս . մալատ .
 Դօնէ փիւքէփդէդէ իադրօս Վուա քէլ քէլքէոն .
 Օ իադրօս լէհի օդի տէն Լը մէտօն ասիւր քը սը-
 էնի զիփօդէ . լա նը սըրա բիէն .
 Հէրօ իփէրմօլի . Ժան սիւի պիէն չարմէ :



ԵՐԹԱԼ

Փրէփի նա իփանդօ . Իլ ֆօ քը Ժը ման ալլ .
 Փրէփի նա սաս ափօխօ- Իլ ֆօ քը Ժը վու քիթ .
 բիսթօ .
 Թա լանլօ փար իմօն դին Ժը վէ փրանտր քօնօէ տը
 ադլան դիւս նա իփանդօ . վու .
 Էիթիթիմօ նա սաս էփա- Ժիւսք ալ լօնէօր տը վու
 նիտօ . բըվուար .
 Էնէդէ իյեխան . - օրա 0 փլէղիւր . - ատիէօ .
 սաս քալի .
 Մի մաղ լիզմօնիդէ . 0 բըվուար .

Շատ ծանր է . Զօդ աղբը խասթա տըր .
 Մեռնելու վրայ է . Պու կիւնլիւք եարնլըդ տըր .
 Ի՞նչ ունի . Նէսի վար .
 Ձերմ ունի . Ըսըթմասը վար .
 Հիւանդ ըլլալը չէի դի- Խասթա օլտուդոնու պիւ-
 տեր . մէզ իտիմ .
 Բժիշկ կու գայ . Հէքիմ էլինտէ տիր .
 Բժիշկը կըսէ թէ բան մը Հէքիմ տէյօր քի պիր չէյի
 չկայ . եօդ տուր .
 Մեծապէս ուրախ եմ . Քէմալի տէրէճէ սէվինիրիմ .



ԵՐԹԱԼ

Պէտք է որ երթամ . Կիթմէլիյիմ .
 Պէտք է որ ձեզմէ բաժ- Սիզտէն այրըլմալըյըմ .
 նուխմ .
 Ձեզմէ հրաման պիտի առ- Կիթմէյէ իդին իսթէյէճէ-
 նեմ երթալու . յիմ սիզտէն .
 Կը փախաքիմ որ նորէն Թէքրսըրէն սիդի կէօրմէ-
 տեսնուինք . յէ արզու իտէրիմ .
 Մնաք բարով . - երթաք Հօչճա դալըն . - ուղուր-
 բարով . լար օլտուն .
 Զմեղ մի մոռնաք . Պիզի ֆիքիւրտէն չըդար-
 մայըն .

Քաղաքի տնային . - քաղաքի Պոն սուլար . - պոն նուրի .
 նիքդա .
 Սաս էփեֆիսումէ քաղաքի ժը վու սուհէթ լը պոն
 նիքդա . սուլար .
 Տուլոս սաս . Վոթր սէրվիթէօր .
 Քրոսֆէրադէդա սէվադ- Քրէզանթէ մոն բէսփէ ա
 մադա մու վրոսդին կի- մատամ վոթր մէր .
 բրան միդէրա սաս . Ֆէթ մէ քոնիլիման չէ
 դուս իքիաքոն . վու .
 Տէն թէլօ լիփսի . ժը նի մանքրէ վա .

ԽՆԴՐԵԼ ԵՒ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼ ԸԼԼԱԼ

Մէդին ստիան սաս . Ավէք վոթր փէրմիսիօն .
 Փարաքալօ . ժը վու փրի .
 Գամէդէ մի դի խարին . Ֆէթ մուս լը փլէզլիր .
 Փարաքալօ նա մէ քամի- Ֆէթ մուս սը փլէզլիր , ժը
 դէ աֆղին դին խարին . վու փրի .
 Թա սաս զիդիօս միան ժէ իւն կրաս ա վու աը-
 խարին . մանտ .
 Ինպօրիդէ նա մի քա- Վու փուվէ մը բանտը էօն
 միդէ միան մէդալին էք- թրէ-կրան սէրվիս .
 տուէ սին .

Բարի իրիկուն . - գիշեր Ադշամար խայր օլսուն .
 բարի . — կէճէնիդ խայր .
 Բարի իրիկուն կը մադ- Կէճէլէրինիդ խայր օլսուն .
 թեմ ձեզ .
 Ծառայ եմ . Գալըն սաղլըղլա .
 Մեծարանաց ողջոյնս մա- Խաթուն վալիսէնիդէ սէ-
 տուցէք ձեր տիկին մօրը . լամարըմը սունուն , է-
 ֆէնտիմ .
 Տունը ամենուն շատ բա- Գեաֆֆէյի Փամիլեանըդա
 բու . սէլամ էտէրիմ .
 Գլխուս վրայ . Պաշ իւսթիւնէ , էֆէնտիմ .

ԽՆԴՐԵԼ ԵՒ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼ ԸԼԼԱԼ

Ձեր հրամանաւը . Իզնինիդ իլէ .
 Կադաչեմ . Բէճա էտէրիմ .
 Շնորհք ըրէք ինձի . Քէրէմ էտին , էֆէնտիմ .
 Կադաչեմ որ այս շնորհ- Բէճա էտէրիմ , պանա պու
 քը ինձի ընէք . էֆէնտիլիլի էտին .
 Ձեզմէ շնորհք մը պիտի Սիդէ պիր բէճամ վար .
 խնդրեմ .
 Ինձի մեծ ծառայութիւն Պանա պիր պէօյիւք խըզ-
 մը կրնաք ընել . մէթ էտէպիլիբրմիսինիդ .

Ա. Գրէրօ էմաֆդօն իս դին
աղաթին սաս քարտիւն.

Սաս էֆիսարիսդօ.

Դիփօդէ.

Փօլի լիփոմէ օդի սաս
էնօլիսա դօսօն.

Է'հէդէ էվէնի քարտի-
ան.

Տէն իքսէվրօ փօս փրէփի
ն'անոսմիփսօ դին դօսին
սաս քալօքաղաթիւն.

Ժը մը բըքօմանտ ա վօ
պօնթէ.

Մէրսի.

Տը բիէն.

Ժը սիւի ֆաշէ տը վու
տօնէ թան տը փէն.

Վու դալէ պիէն տը լա
պօնթէ.

Ժը նը սէ քօման բէ-
փօնտը ա թան տը պօն-
թէ.

ՈՒՏԵԼ ԵՒ ԽՄԵԼ

Փինսդէ.

Մ'էրհէդէ օրէքսիս.

Փինօ.

Իթէլօն նա ֆանդօ օլի-
դօն դի.

Ֆայնէդէ դիփօդէ.

Դի թա ֆայնէդէ.

Ալէ վու ֆէն.

Լափէթի մը վիէն.

Ժէ ֆէն.

Ժը մանժըրէ պիէն էօն
մօրսօ.

Մանժէ քէլք շօղ.

Քը մանժըրէ վու.

Ինքդինքս հրամանոցդ
բարի սրտին կը յանձ-
նեմ.

Շնորհակալ եմ.

Բան չկայ.

Ձեզի այնչափ նեղութիւն
տալուս շատ կը ցաւիմ.

Շատ ազնիւ սիրտ ունիք.

Այսչափ բարեսիրութեան
չեմ գիտեր ինչ փոխա-
րէն ընեմ.

Քէնտիմի սիդին նաղիք
եիւրէյինիդէ թէսլիմ է-
տէրիմ.

Մէմնուն միւթթէչէքքիւ-
րիւմ.

Պիւր շէյ տէմէք տէյիլ.

Սիդի օլ դատար թաճիդ
էթտիդիմէ թէսսիւֆ է-
տէրիմ.

Փէք նաղիք եիւրէյինիդ
վար, էֆէնտիմ.

Օլ տէրէճէ պէօյիւք էյլի-
դինիդէ պէտէլ պիլմէմ
նէ էտէյիմ.

ՈՒՏԵԼ ԵՒ ԽՄԵԼ

Անօթի էք.

Ախորժակս կու դայ.

Անօթի եմ.

Կտոր մը բան կ'օւղէի
ուտել.

Բան մը կերէք.

Ինչ պիտի ուտէք.

Աճ մը սընըզ.

Իշթահըմ կէլիյօր.

Աճ ըմ.

Պիւր աղ շէյ եէմէք իսթէ-
րիտիմ.

Պիւր լօղմա շէյ եէյին.

Նէ եէյէճէքսինիդ.

Դի թէլէդէ նա ֆայեհդէ . Գը վուլէ վու մանժէ .
 Օդի Էվրօ դրօդօ . Ժը մանժըրէ լա փրըմիէր
 շօղ վընիւ .
 Տէն դրօյեհդէ . Վու նը մանժէ փա .
 Մէ սինսօրիդէ , փօլի քա- Ժը վու սըմանտ փար-
 լա դրօդօ . տօն , ժը մանժ թրէ պիէն
 Էֆադօն փօլի քալա . Ժէ թրէ պիէն մանժէ .
 Տէն իմսօրօ վիէօն նա Ժը նը փրանտրէ փիւ-
 ֆադօ ալօ դիփօդէ . լիէն .
 Տիւսանդէ . Ավէ վու սուաֆ .
 Տիւսօ . Ժէ սուաֆ .
 Լիփօթիմօ դիդ տիւսիւ . Ժէ մէօր տը սուաֆ պիւ-
 վօն .
 Նա փիօմէն . Պիւվօն .
 Տօնէթէ մի նա փիօ դի- Տօնէ մուա ա պուար .
 փօդէ .
 Թէլէդէ նա փիիդէ էն Վուլէ-վու փրանտր էօն
 փօդիթիօն ինու . վէր տը վէն .
 Գիլիէ , փիւնօ իս իյեիւն Մօսիւ , ժը պիւ դալօթր
 սաա . սանթէ .
 Իս իյեիւն սաա . Ալօթր սանթէ .

Ինչ ուտել կուղէք . Նէ իսթէրսինիդ եհմէդէ .
 Ինչ որ գտնամ նէ կու- Նէ քի պուլուրսամ եհրիմ .
 տամ .
 Չէք ուտեր . Եհմէք զմիսինիդ .
 Թողուլիւն ըրէք , չատ Ավիթ էտէրսինիդ , փէք չօդ
 աղէկ կուտամ . եհյօրում .
 Շատ աղէկ կերայ . Փէք չօդ եհտիմ .
 Ալ ուրիշ բան չեմ կրնար Զիյատէ եհյէմէմ .
 ուտել .
 Մարաւած էք . Սուսոլզմուսուհուղ .
 Մարաւ եմ . Սուսուղ ում .
 Մարաւէս կը մարիմ . Սուսուղլուգտան պալըլը-
 յօրում .
 Իմէնք . Իչէիմ .
 Խմիւր բան մը տուէք Իչէճէք պիր շէյ վէրին
 ինձի . պանա .
 Կուղէք դաւաթ մը գիւնի Պիր գատէ՝ չէրապ իչմէք
 խմել . իսթէրսինիդ .
 Պարօն , ձեր կենդանու- Զալթընդըն աչկընա իչէ-
 թեանը կը խմեմ . յօրում , էֆէնտիմ .
 Կենդանուլիւն . Էյլիդինիդէ .

Փոռ փրկեհնէդէ . Ու ալէ-վու .
 Փոռ փրկեհնէդէ էքթթէն . Ու ալէ-վու փար լա .
 Փրկեհնո իս դոն իքոն . Ժը վէ զա լա մէզոն .
 Իրխոմին իս սան . Ժալէ չէ վու .
 Փոթէն էրհէսթէ . Տու վընէ վու .
 Է'րօսմէ ափոդին էքլի- Ժը վիէն աը լէկլիդ .
 սիան .
 Էլիսադէֆօ ափօ դօ սիս- Ժը սօր աը լէքօլ .
 լիօն .
 Փոռ թէլէթէ նա իսիսյէ- Ու վուլէ-վու զալէ .
 երդէ .
 Նա քամօմէն էնա եիրօն . Նու զիրօն ֆէր էօն թուր
 Մէզա խարան , էֆիսա- Ժը լը վէօ պիէն .
 րիադօս .
 Փօթէն նա իսիսդօմէն . Փար ու իրօն նու .
 Օթէն էֆիսարիսդիս թէ . Նու զիրօն փար ու վու
 վուարէ .
 Օ ֆ . Ս . ինէ իս դոն իքօն . Մ . Ս . է-թիլ ա լա մէզոն .
 Դօրա էքսիլթէ . Իլ վիէն աը սօրթիլ .
 Իսպօրիդէ նա մաս իսիլ- Փուլէ-վու նու տիր ու իլ
 դէ փոռ իսիկեհն . է թալէ .

Ո'ւր կերթաք . Նէրէյէ կիտէյօրսուհուդ -
 Անկէց ո'ւր կերթաք . Օլ թէրաֆտան նէրէյէ կի-
 տէյօրսուհուդ .
 Տուն կերթամ . Էվէ կիտէյօրում .
 Զեղի կու գայի . Սիդէ կէլիյօրսուտում .
 Ո'ւստի կու գաք . Նէրէտէն կէլիյօրսուհուդ .
 Եկեղեցիէն կու գամ . Քիլիսատան կէլիյօրում .
 Դպրոցէն կը դառնամ . Մէքթէպտէն ալտէթ է-
 տէյօրում .
 Ո'ւր կուղէք երթալ . Նէրէյէ կիթմէյէ նիյէթի-
 նիդ վար .
 Երթանք պտոյտ մ'ընենք . Նիտէլիս պիր աղ տօլա-
 չալըմ .
 Շատ աղէկ , սիրով . Փէք էյի , պաչ իւսթիւնէ .
 Ո'ր կողմէն երթանք . Նէրէտէն կիտէլիմ .
 Ուսկից որ կուղէք . Նէրէտէն իսթէրսէնիդ .
 Պ . Ս . տոնն է . Ս . էֆէնտի էվտէ մի տիր .
 Հիմա դուրս ելաւ . Շիմտի տիշարը չըգար .
 Կրնաք մեղի ըսել թէ Նէրէյէ կիթտիլնի պիդէ
 ո'ւր գնաց . տէյէպիլըմիսիլիդ .

Նօմփրօ նա իրիյեէ վրօս ժը քրուա քիլ է թալէ
էփիւքէփսին դիս ատէլ- վուար սա սէօր .
Ֆիս դու .

Ի քսէվրէդէ փօդէ թա էլ- Սալէ-վու քան թիլ վի-
թի . էնտրա .

Օհի , տէն իրիէ դիփօդէ Նօն . իլ նա ըիէն տի ան
օդան անէխօրի . սան ալան .



ԺԱՄ

Դի օրա ինէ . Քէլ էօր է-թիլ .
Իիէ դէ մի , փարաքալօ , Տիթ-մուա , ժը վու վրի ,
դի օրան էհօմէն . քէլ էօր իլ է .
Ի օրա ինէ միա . Իլ է թիւն էօր .
Աիէրասէ դին միան . Իլ է թիւն էօր փասէ .
Էսիմանէ դին միան . Իլ է թիւն էօր սօնէ .
Ի օրա ինէ միա քէ դէ- Իլ է թիւն էօր է էօն
դարդօն . քար .
Ի օրա ինէ միա քէ իմի- Իլ է թիւն էօր է տըմի .
սիա .
Իս դաս տիօ թէլի էն դէ- Իլ է տէօդ էօր մօէն դէօն
դարդօն . քար .
Իս դաս տիօ թէլի տէքա Իլ է տէօդ էօր մօէն տի
լէփդա . մինիլթ .

Կարծեմ իւր քոյրը տես- Չանն իտէրիմ քի գըդ
նեւու գնաց . գարընտաչընը կէօրմէյէ
կիթտի .

Գիտէք թէ երբ պիտի Նէ դէման կէլէճէյինի պի-
դայ . լիբմիսինիդ .

Չէ , երթալու ատեն բան Խայըր , կիթտիդի վագըթ
մը չըսաւ . պիր շէյ տէմէտի .



ԺԱՄ

Ժամը քանի է . Սահաթ նէ սուլարտա տըր .
Ըսէք կաղաչեմ , ժամը Բէճա էտէրիմ , սահաթ
քանի է . գանչ տըր .
Ժամը մէկ է . Սահաթ պիր տիր .
Ժամը մէկն անցած է . Սահաթ պիրի կէչտի .
Մէկը դարկած է . Պիր վուրտու .
Մէկը քառորդ անցեր է . Պիրի չարեէք կէչտի .
Ժամը մէկու կէս է . Սահաթ պիր պուչուգտուր
Երկուքին քառորդ կայ . Իքիյէ չարեէք վար .
Երկուքին տասը վայր- Իքիյէ օն տագիդէ վար .
կէան կայ .

Ի՛նէ մէսիմիւրիւա, մէսիւ- Իլ է միտի.
մէրի.
Ի՛նէ մէսանիքդա. Իլ է մինիւի.
Իտո՛ւ սիմէնի դօ օրօլօյ- Վուալա լօրլօժ քի սօն.
Էիօն.
Տէն ի՛նէ է քսօրաս. Իլ նէ վա թար.



Օր

Օ քէրօն վիօն ի՛նէ. Քէլ թան ֆէ-թիլ.
Ի՛նէ քաքօքէրիւա. Իլ ֆէ մօլէ թան.
Ի՛նէ օ քէրօն սիննէֆօ- Իլ ֆէ թէօն թան քիւ-
տիս. վէր.
Օ ուրանօն ի՛նէ էթրիօս. Իլ ֆէ պօ թան.
Օ քէրօն ի՛նէ թալմանի- Իլ ֆէ թէօն թան չար-
օս. ման.
Սիմէրօն օ քէրօն թա ի- Նու զօրօն զիւն պէլ ժոււ-
նէ փօլի օրէօս. նէ.
Ի՛նէ օ քէրօն վրօխօղիւ. Իլ ֆէ թէօն թան փիւ-
վիէօ.
Օ ուրանօն սիմպիքնուդէ. Լը սիէլ սը պրույլ.
Վրէհի. Իլ փլէօ.
Վրէհի րաղտէօս. Իլ փլէօ պիէն ֆօր.

Կէս օր է. Եօյլէն տիր.
Կէս գիշեր է. Եարը կէճէ տիր.
Ահա ժամացոյցը կը զար- Իշթէ սահաթ վուրույօր.
նէ.
Ուշ չէ. Կէճ տէյիլ.



Օր

Օդն ինչպէս է. Հալա նանսըլ տըր.
Օդը գէշ է. Հալա ֆէնա տըր.
Օդն ամպոտ է. Հալա պուլանդդ տըր.
Օդը քաց է. Հալա աչըդ տըր.
Օդը սքանչելի է. Հալա փէք կիւղէլ տիր.
Այս օր օդը չատ գեղե- Պու կիւն հալա փէք ա-
ցիկ պիտի ըլլայ. լա օլաճադ.
Անձրեւոտ օդ մըն է. Եաղմուրլու հալա տըր.
Օդը կաւրուի. Հալա պօղուույօր.
Կանձրեւէ. Եաղըյօր.
Սաստիկ անձրեւ կու գայ. Սիճիմ կիպի եաղմուր եա-
ղըյօր.

Է՛ զրէքսէ . Իլ ա փլիւ .
 Փիփիղի խնալաղա . Իլ թօնալ տը լա կրէլ .
 Հիօնիղի , փիփիղի հիօն . Իլ թօնալ տը լա նէժ .
 Էքսիմէրօսէ . Իլ ֆէ ժուռ .
 Էնիքդօսէ . Իլ ֆէ նիւի .
 Արօնտա . Իլ թօն .
 Էփէսէ քէրափնօն . Լը թօնէր է թօմպէ .
 Օ ուրանօն իրհիսէ նա Լը սիէլ քօմանա ա սէք-
 քաթարիղի . Լէրսիր .
 Իփարհի փօլի լանփի . Իլ ֆէ պիէն տը լա քրօթ .

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ

Քղիսիսն դին թիրան . — Օն ֆրափ .
 Ինէ ի փօրդա . Ին սօն .
 Սիմէնի օ քօտօն . Օն սօն .
 Իփայէ նա իտիս փիօն Ալէ վուար քի սէ .
 Ինէ .
 Իփայէ նանիքսիս դին Ալէ զուվրիւր լա փօրթ .
 թիրան .
 Քալօս օրիսադէ . Ժը սիւի պիէն էղ տը վու-
 վուար .
 Ինէ իս էօն աֆօդու տէն Իլ իս էօն սիէքլ քը ժը
 սաս իտօն . նը վու դէ վիւ .

Անճրեւեց . Եաղաը , եաղմուր եաղաը .
 Կարկուտ կուգայ . Տօլու կէլիյօր .
 Զիւն կուգայ . Գար կէլիյօր .
 Լուսացաւ . Սապահ օլտու .
 Գիշեր եղաւ . Կիճէ օլտու .
 Կորոտայ . Կիւրլէյօր .
 Կայծակ իջաւ . Եըլարըրմէնտի .
 Երկինքը սկսաւ բացուիլ . Հափա ալըլմայա պաշլա-
 տը .
 Շատ ցեխ կայ . Զօգ համուր վար .

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ

Իուռը կը զարնեն . — Գափույու վուրույօրլար .
 զուռն է . — գափու տուր .
 Զանգակը կը զարնուի . Զընկըրտաք չէքիլտի .
 Գնահ նայէ միլ է . Կիթ պագ քիմտիր .
 Գնահ զուռը բաց . Կիթ գափույու աչ .
 Բարի տեսանք . — բարի Խօշ կէլտիսիղ , սէֆա կէլ-
 եկաք . տիսիղ .
 Գար մըն է որ զձեզ չեմ Սէնէլէր վար սիղի կէօր-
 տեսած . մէյէլի .

Փլէօն էյեկնադէ աքրի- Վու տըվընէ պիէն բար .
վօթօրիդօս .
Գաթիսադէ , փարաքալօ . Ասէյէ վու ժը վու փրի .
Տէն թէլէդէ նա քաթի- Նը վուլէ վու փա վու դա-
սէդէ . սուար .
Տօսադէ միան քաթէ քլան Տօնէ զիւն շէղ ա մատամ .
իսդին քիրիան .
Իմպօրիդէ նա եէվմադի- Վուլէ-վու ա տինէ ա-
սիդէ սիմէրօն մէթիմօն վէք նու .
Տէն իմպօրօ նա միւնօ . Ժը նը փէօ փա բէսթէ .
Փրէփի նա իփանդօ . Իլ ֆօ քը ժը ման այլ .
Փօլի վիսդէսթէ . Վուզէթ պիէն փրէսէ .
Է'նօ քադէփիլօն էրդօն . Ժէ պիէն տէ շօղ ա ֆէր .
Իմպօրիդէ նա քաթիսէ- Վու փուվէ պիէն բէսթէ
դէօ լիլօն աքօմի . անդօր էօն մօման .
Ալօգէ քաթիմէ փէրիսօ- Ժը բէսթըրէ փլիւ լօն-
դէրօն . թան իւն օթը ֆուա .
Էֆիսարիսդօ տիւն դին է- Ժը վու բըմէրսի տը վօթը
փիսքէփսին սաս . վիզիթ .

ՆԱՄԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Է'նէդէ խարդիօն տի' է- Ավէ-վու տիւ փափիէ ա
փիսդօլին . լէթր .

Ալ խիստ քիչ կը տեսնը- Շիմտի արթըդ կէօղիւք-
վիք . մէղ օլտունուդ .
Նստեցէք , կաղաչեմ . Օթուրուն , էֆէնտիմ .
Նստիլ չէք ուզեր . Օթուրմադմըսընըդ .
Խաթունին աթոռ մը տը- Գատընա պիր սանտալիյէ
ւէք . վէրին .
Այսօր կրնաք հոս ճաշի Պու կիւն պիդտէ թաամ
մնալ . էտէպիլիբիսինիդ .
Զեմ կրնար մնալ . Գալամամ , էֆէնտիմ .
Պէտք է որ երթամ . Կիթմէի իմ .
Շատ կաճապարէք . Զօդ աճէլէ էտէյօրսունուդ .
Շատ բան գործ ունիմ . Աճէլէ իշիմ վար .
Կրնաք դեռ քիչ մը կե- Պիր աղ տահա օթուրա-
նալ . պիլիբիսինիդ .
Ուրիշ անգամ աւելի կը Սայըր վազըթ զիյատէ
կենամ . գալըրըմ .
Շնորհակալ եմ ձեր այցե- Թէպրիքինիդ իշին մէմ-
լու թեանը . նուն օլտունմ .

ՆԱՄԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Նամակի թուղթ ունիք . Մէքթուպ եազմաղա
քեաղըտընըդ վաթ մը .

Սէ անանկէի .

Քանմէդէ մի զին խարին
նա մի տօսիդէ միան քօ-
լան .

Ափօսիսէ թա զրափսօ
միան էփիսդօլին .

Թա զին սդիլէդէ տիւ
դա հիարօմու .

Նէ . սիմէրօն փրէփի նա
իփանդի .

Փօսասդու մինսօ էլսօմէն .

Սիմէրօն ինէ դու մինսօ
փրօդի , տէլդէրա , դրի-
դի , դէդարդի

Թա տիփիւսօ զին էփիս-
դօլին .

Թա զրափսօ մօնօն զին է-
փիդրաֆին .

Ի էփիսդօլի տէն ինէ էս-
ֆրայեիդմէնի .

Տէն էհի վուլօքիլիօն .

Էֆթիսանէն օ զրամադօ-
քօմիսդիս .

Ան ալէ-վու պըդուէն .

Օպլիժէ մուա տըմանփրէ-
թէ իւն ֆէօյլ .

Ժէ իւն լէթր ա էքրիլր
սը սուար .

Է-թէլ փուր լա փօսթ .

Ուի . իլ ֆօ թէլ փարթ օ-
ժուրաիլի .

Ա քէլ ժուր սօմ-նու տիւ
մուա .

Սէ-թօժուրաիլի լը փրը-
միէ , լը տէօ , լը թրուա ,
լը քաթր

Ժը վէ փիէ մա լէթր .

Մէնթընան ժընէ փիւլ քը
լատրէս ա էքրիլր .

Լա լէթր նէ փա քաշթէ .

Իլ նի ա փա տը սիլր .

Լա փօսթ է-թիլ արիվէ .

Ձեզի հարկաւոր է .

Ինձի թերթ մը չնորհք ը-
նէիք .

Այս իրիկուն նամակ մը
պիտի գրեմ .

Թղթատարով պիտի խըր-
կէք .

Այս , պէտք է որ այսօր
երթայ .

Ամսոյն քանին է .

Այսօր ամսոյն մէկն է ,
երկուքն է , երեքն է ,
չորսն է

Նամակս պիտի ծալլեմ .

Երեսագիրը , հասցէն մի-
այն մնաց գրելու .

Նամակը կնքած չէ .

Կնքամոմ չը կայ .

Թղթաբերն հասան .

Սիդէ լազը՞մ մը .

Պէնտէնիդէ պիլը թասպա-
ղը քէրէմ էթսէնիդ .

Պու ագչամ պիլը մէք-
թուպ եազաճաղըմ .

Փօսթայլա մը կէօնտէ-
րէճէքսինիդ .

Էվլէթ , պու կիւն կիթ-
մէլի .

Պու կիւն այլն դաշը՞տըր .

Պու կիւն այլն պիլրի տիլր ,
իքիսի , իւշիւ , տէօր-
տիւ տիւր .

Մէքթուպումու տիւրէ-
ճէյիմ .

Եալընըղ իւսթ եազըսընը
եազաճաղըմ .

Մէքթուպ միւհիւրլիւ տէ-
յիլ տիլր .

Միւհիւրմուսումեօդտուր .

Թաթար կէլափ մի .

Փնւ ինէ դօ դահտրօմիօն Ու է լը պիւրօ տը փօսթ .
Ինէ մաքրան ափի'էտօ . Է թիլ լուէն-տիաի .

ԳՆԵԼ

Փրէփի նա ինայեիդէ իս Իլ ֆօ քը վու գալիէ դօ
դին աղօրան . մարչէ .
Սիմէրօն ափլան սաս խրի- Վու-ֆօ-թիլ տէ-դէօ օ-
անգօնտէ . ժուրտիւի .
Նէ . խրիադօմէթա ափլան Ուի . աչըթէ տէ-դէօ է
քէ վսւթիւրօն . տիւ պէօր .
Փօսաս լիթրաս վուդիւրօն Քօնպիէն տը լիւր տը
նա փնրօ . պէօր .
Փարէ դրիւ լիդրաս էան Փրնէ դան թրուա լիւր
ինէ քալօն . սիլ է պօն .
Փիյեէնօն իս դին աղօրան Ան ալան օ մարչէ , փասէ
փէրասէ քէ ափօ դօն չէ լը պուչէ .
մաքէլանին .
Դի քրէաս նա փարան- Քէլ վիանտ քօմանտրէթ .
կիլօ տիւ սիմէրօն . օժուրտիւի .
Միան քէֆալին քէ էնա Իւն թէթ , է էօն քօլէ տը
լէմօն փրօվադօս . մութօն .
Էան տէն էհի աղօրասէ Սիլ նան ափա , փրնէ լէ
ափ'ալու . զայեէօր .

Քղթատունն ուր է . Փօսթա նէրէտէ տիր .
Ասկէց հեռու է . Պունտան ուզանգ մը տըր .

ԳՆԵԼ

Պէտք է որ շուկան եր- Չարչույա կիթմէլիսինիդ .
թաք .
Այսօր ձեղի հաւկիթ Սիդէ պու կիւն եռմուր-
պէտք է . թա լաղը մ'մը .
Այս . հաւկիթ ու կարագ Էվվէթ . եռմուրթա վէ
պէտք է . եաղ լաղըմ տըր պանա .
Քանի լիտր կարագ առ- Գանչ լիտրէ եաղ ալալըմ .
նեմ .
Թէ որ աղէկ է երեք լիտր Էվէր էյի իսէ իւն լիտրէ
ան . ալ .
Վաճառանոցն որ երթաս , Չարչույա կիտէր իքէն
մասվաճառին հանդիպէ . գասապտան տա կէչ .
Այսօրուան համար ինչ Պու կիւն իչին նէ էթ սը-
միւս ապսպրեմ . մարլայըմ .
Գլուխ մը , եւ ոչխարի Պիր պաչ վէ պիր դօյուն
վիդ մը . պօյնու .
Չունիսն ուրիշ տեղէ առ . Էվէր եօղըսա , պաչգա
եէրտէն ալ .

Աս սղիլի դուդո զրիզորա Բիլ անվուա սըլա սիւր
 Լը-չան .
 Իփէ նա սղիլի մադի քէ Տիթ լիւի տանվուայէ օ-
 դոն լողարիազմոն . սի լա նօթ .

ԴՐԱՄԱՓՈԽՈՒԹԻԻՆ

Էհէդէ արեհրան նօմիդ- Ավէ-վուա տը լարժան պլան
 մադա .
 Թէլօ փալիլքան էնօս նա- Ժէ պըզուէն տը լա մօնէ
 փօլէօնիու . տէօն նափօլէոն .
 Իմպօրիդէ նա մի տօսիդէ Գուվէ-վու մը տօնէ լա մօ-
 փալիլքան էնօս նափօլէ- նէ տէօն նափօլէոն .
 օնիու .
 Տէն նօմիդօ . Ժընը Լը քրուա փա .
 Դօ ալանքսադէ , դօ լսա- Լաւէ-վու շանթէ .
 լանսադէ .
 Նէ . իտօս դա խրիմադա . Ուի . ան վուասի լա մօնէ .
 Ինէ ֆրանկա . Սը սօն տէ ֆրան .
 Օլա ինէ քալան . Սօն-թիլ թուա պօն .
 Նօմիդօ նէ . իմպօրիդէ օ- Ժը փանա քը ուի . վու
 մօս նա դա տօքիմասիդէ փուվէ լէ-դէկզամինէ .
 Դուդօ տէն ֆէնէդէ քա- Սըլիւի-սի նը փարէ փա
 լօն . պօն .

Թոդ ասիկայ չուտով զըր- Պուսու չապըդ Եօլլասըն .
 կէ .
 Լսէ որ հաշիւն ալ մէկ Հիսապըմըզը տա պիլիլք-
 տեղ զըկէ . տէ կէօնտէրսին .

ԴՐԱՄԱՓՈԽՈՒԹԻԻՆ

Ճերմակ ստակ ունիք . Պէյազ ադճէնիզ վաւր մը .
 Մէկ նափօլէոնի մանր ըս- Պիր Նափօլէոն պօղտուր-
 տակ կուզեմ . մադ իսթէրիմ .
 Կրնամք ինծի մէկ նափօ- Պիր Նափօլէոնիուդ ու-
 լէոնի ճերմակ ստակ տալ . ֆազըդ վէրէպիլիլմի-
 սինիդ .
 Չեմ կարծեր . Չանն էթմէմ .
 Փոխեցիք . Պօղտուսիւզ մու . թէպ-
 արեւմտեան լա մօնէ .
 Այո , ահա ստակը . Էվլէթ , իշթէ ադճէսի .
 Ֆրանք են . Ֆրանք մը տըր .
 Ամենն ալ աղէկ են . Հէփիսի տէ էյի միտիլէր .
 Կարծեմ թէ աղէկ են . Էվլէթ , ֆադաթ թէճ-
 կրնամք փորձել . լիւպէ էտէպիլիլթսինիդ .
 Ասիկայ աղէկ չերեւար . Պու էյի կէօղիւքմէյօր .

Նա դօ իստ անիաքս. Գը ժը լը վոււա.
 Քղիւնդէ դօ իս դին եին. Յէթ-լը սօնէ.
 Տէն էքվանդի քալօն իսօն. Իլ նա վա պօն սօն.
 Նօմիդօ ինէ քիւտիլօն. Ժը լը քրուա մօլէ.

Իս դին աղօրան իսիւր- Իլ քուր պօքու տը ֆօս
 խուսն փօլսն քիւտիլա. մօնէ.

ՀԱՄԲԱՅ ՀԱՐՅՈՒՆԵԼ

Փարաքալօ, փիօս ինէ օ Գէլ է, ժը վու վրի, լը
 տրօմօս օ ֆէրօն փրօս... չըմէն փուր ալէ ա...

Էվարէսդիսթէ նա մի ի- Վուլէ-վու մը տիր սի
 փիդէ ան ուղօս օ տրօ- սէթ ըուլթ քօնտիւլիթ
 մօս ֆէրի իս... ա...

Ուղօս օ տրօմօս փու ֆէ- Ու քօնտիւլի սէթ ըուլթ.
 բի.

Իսթէ իս դօն իսիօն տրօ- Վու-դէթ տան լը վրէ չը-
 մօն.

Իսթէ օլօղ տիօլու էքսօ Վու-դէթ անթիւրման հօր
 ալիօ դօն տրօմօն. տիւ չըմէն.

Մէյ մը նայիմ. Վէրին պիր պագայըմ.
 Գետինը դարկէք. Նէրէ վուրուս.
 Աղէկ ձայն չուսի. Էյի սէսի եօգ.
 Կարծեմ թէ գէշ է. Զանն էտէրիմ պօղուգ
 տուր.

Սուտ ստակ շատ կը պը- Զարչուտա գալպ ագճէ
 տըտի. չօղալտը.

ՀԱՄԲԱՅ ՀԱՐՅՈՒՆԵԼ

Կաղաչեմ, այս ինչ տեղն Բէճա էտէրիմ, Ֆ. մա-
 երթալու ճամբան ան է. հալէ չըգար եօլ հանկը-
 սը տըր.

Կրնաք ինձի ըսել թէ Գէրէմ էտին, պէնտէնիդէ
 արդեօք այս ճամբան տէյին, պու եօլ Ֆ. մա-
 ա... տեղը կը հանէ. հալէ չըգար մը.

Այս ճամբան անը կը հա- Պու եօլ նէրէյէ չըգարըր.
 նէ.

Շիտակ ճամբուն մէջն էք. Տօղրու եօլտառընըգ.

Բոլորովին ճամբէն դուրս Պիւսպիւլիւն եօլու շա-
 էք. չըրմըչընըգ.

ՄԱՐԴ ՀԱՐՅԸՆԵԼ

Էտօ զնօրիղէդէ դօն Գ... Գօնէսէ-վու-ղիտի Մ...

Հնօրիղէդէ քալիւո նօնօ- Գօնէսէ-վու-ղիւն փէր-
մաղօմէնօն. սօն տիւ նօմ տը.

Նօմիլոո նա ինէ. Ժը քրուա քը ուի.

Հնօրիղէդէ դօն իտիօն. Լը քօնէսէ վու.

Դօն զնօրիլո քալիտա. Ժը Լը քօնէ փարֆէթման.
Խմպօրիղէ նա մի իւիղէ ֆուվէ վու մը տիր ու իլ
փու քաղիլքի. տըմէօր.

Ինէ մաքրան ալիէտօ. Էս լուէն տիտի.
Ինէ էտօ փլիտիօն. Սէ թրէ փրէ տիտի...

Խմպօրիղէ նա մի տիքսէ- ֆուվէ-վու մէնտիլքէ սա
դէ դօն իքօն դու. մէղօն.

Քէ էղօ քաղէքի փիւէէ- Ժը վէ մուա-մէմ տը սը
նօ. քօթէ լա.

Նա սաղ տիքսօ դօն ի- Ժը վու մօնթրըրէ սա մէ-
քօն դու. ղօն.



ՄԱՐԴ ՀԱՐՅԸՆԵԼ

Հոս Պ... Լը ճանաչէք. Պուրատա Թ. էֆէնտիլի
թանը՞րմըսընը.

Այս անուն մէկը Լը ճանչ- Պու իտիմտէ պիրիտիլի
նաք. թանը՞րմըսընը.

Կարծեմ թէ Հոս Լը նատի. Զանն էտէրիմ պուրատա
օթուրուր.

Զինքը Լը ճանչնաք. Քէնտիտիլի թանը՞րմըսը-
նը.

Շատ աղէկ Լը ճանչնամ. Փէք էյի թանըրըմ.
Կրնաք ինձի ըսել թէ ուր Նէրէտէ օթուրատուղունու
կը բնակի. պանա տէյէպիլիլիւրմի-
նիլ.

Ասկէց հեռու է. Պուրատան ուղմաք մը.
Հոս Հատ մօտ է. Եաղըն մահալտէ, պուր-
տա տըր.

Իր տունը Կրնաք ինձի Եվինի կէօսթէրէպիլիլիւրմի-
ցուցընել. սինիլ.

Ես ալ այն կողմը կեր- Պէն տէ օ թէրաֆա կիտէ-
թամ. յօրում.

Իր տունը ձեզի ցուցը- Եվինի սիղէ կէօսթէրէյիմ.
նամ.



Մէ խրիւնդէդէ միւս վէ- ծէ պըզուէն տիւն էկիւ-
լծնի . լյլ .
Դի թա րաւիտիդէ . Քէս քը վու-ղալէ քուտր .
Թա էփիւքէվսոս դին էս . Ժը վէ րաքօմօտէ մա
թիդի մաս . րօպ .
Ս'ֆդի ի վէլծնի ինէ լսօն- Սէթ էկիւէյլ թրօ կրօս .
տրի .
Իտու միւսն ալին . Ան վոււստի իւն օթր .
Ս'ֆդի ինէ փօլի փալիլի . Սէլ-սի է թրօ ֆին .
Տօնէդէ մի քլօսդին . Տօնէ մուա տիւ ֆիլ .
Դի խրօմա դին թէլէթէ . Քէլ քուլէօր վու ֆօ-թիլ .
Ինէ փօլի վաթի . Էլ է թրօ ֆօնսէ .
Ինէ փօլի անիքդօն . Էլ է թրօ քլէր .
Ինէ փօլի քադակիլօն . Էլ իրա թրէ պիէն .
Էդէլիօսէս դին էմպրօս- Ս.վէ-վու ֆինի վօթրը
թէլան սու . թապլիէ .
Օ'հի փօսօս . Փա թու-թա ֆէ .

ԴԱՂԱԽԱՅԻՈՅ ՈՒ ՀԱՅՈՒ ՄԸ ՄԷՁ

Քիրիէ դալօս իսթէ . Միւսիւ , էթ-վու ֆրան-
սէ .

Ինձի ասեղ մը հարկա- Պանա պիր իյնէ լազըմ
ւոր է . տըր .
Ի՞նչ պիտի կարէք . Նէ տիքէճէքսինիդ .
Շրջազգեստս պիտի կար- Յիսթանըմը մէրամէթ ի-
կըտեմ . տէճէյիմ .
Այս ասեղը շատ հաստ է . Պու իյնէ դալըն տըր .
Ահա ուրիշ մը . Իշթէ սանա պիր պաշգա .
Ասիկայ շատ բարակ է . Պու բէք ինձէ տիր .
Ինձի դերձան տուէք . Պանա իփիլք վէրին .
Ի՞նչ գոյն կուզէք . Նէ րէնք իսթէրսինիդ .
Շատ մութ է . Չօդ գօյու տուր .
Շատ բաց է . Չօդ ալըդ րէնք տիր .
Շատ յարմար է . Պու բէք էյի ույար .
Գոգնոցդ լինցուցիր . Պրօսթէլանը պիթիւրաֆին
մի .
Բոլորովին չէ . Խայըր , տահա պիթիւրմէ-
տիմ .

ԴԱՂԱԽԱՅԻՈՅ ՈՒ ՀԱՅՈՒ ՄԸ ՄԷՁ

Պարոն , Գաղղիացի էք ֆրանսը՞դ մըսընդ , էֆէն-
հրամանքնիդ . տի .

Օհի, քիրիէ, իմէ Արմէ-
նիօս.

Աիօ փիօն մէբօս դիւ Ար-
մէնիան իսթէ.

Աիօ դին Մէզալին Ար-
մէնիան.

Իփիզադէ իւ դին Քօնա-
դանդինոսփօլին.

Փրօ փօլու իսթէ իւ դին
Ղալիան.

Ինէ տէքա էդի.

Օմիլիդէ քսիլսդա դին
Ղալիքին.

Փօս սաս ֆէնէդէ դա ֆա-
րիսիա.

Ղաղափօ փօլի.

Դոնդօ ինէ ալիթէս, ֆի-
րիէ, ալ օ անթրօփօս
տէն տինադէ նա մի դը-
րէֆի իտիէդան աղափին
քէ տիւս դին փաղրիտա
դու. Վէվէօս աղափան-
դէ փօլի քէ դին Արմէ-
նիան.

Նօն, մօսիւ, ժը սիւի-
դԱրմէնիէն.

Տը քէլ փարթի տը լԱր-
մէնի էթ-վու.

Տը լա Կրանտ- Արմէնի.

Ավէ-վու դէթէ ա Քօնա-
թանթինօլի.

Իա-թ-իլ լօնթան քը վու-
դէթ դան Ֆրանս.

Իլ ի ա տի-դան.

Վու փարլէ թրէ պիէն լը
Ֆրանսէ.

Քօման թրուվէ-վու ֆա-
րի.

Ժը լէմ պօքու.

Սըլա է վրէ, Մօսիւ, մէ
զօն նը փէօ սանփէշէ
տալուար տը լա փրէ-
տիլէքսիօն փուր սօն
փէի. Վու դէմէ զօսի
պօքու լԱրմէնի, նէս
փա.

Չէ, Պարոն, Հայ եմ.

Հայաստանին մը կողմէն
էք.

Մեծ Հայքէն.

Կոստանդնուպօլիս գա-
ցած էք.

Շատոնց է որ Գաղղիա
էք.

Տասը տարի է.

Շատ լա Գաղղիարէն կը
խօսիք.

Փարիզն ինչպէս կը գըտ-
նէք.

Փարիզը շատ կը սիրեմ.

Այդ իբաւ է, Պարոն,
բայց մարդ չը կրնար իր
հայրենեացը վերայ ալ
մասնաւոր սէր մը չու-
նենալ. Հարկաւ Հայաս-
տանն ալ շատ կը սի-
րէք.

Խայըր էֆէնտիւմ, Երմէնի
իւմ.

Երմէնիսթանն հանկը
թարաֆընտանսընդ.

Պէօլիւք Երմէնիսթան-
տան.

Սթամպօլա կիթմիշմիսի-
նիդ.

Չօղտան պէրու Ֆրանսա-
տասընդ.

Օն սէնէ վար.

Ֆրանսըղճայը փէք ալա
սէօյլէյօրպունուդ.

Փարիզ սիդէ նաթը կէօ-
ղիւքիւյօր.

Փարիզի չօք սէվէրիւմ.

Պու սահիւ տիր, էֆէն-
տիւմ, Ֆաղաթ պիր ա-
տամ քէնտի վէթանընա
այրըճա պիր մուհադ-
պէթի օլմամասը միւմ-
քին տէյիլտիր Ելպէթ
Երմէնիսթանը տա չօդ
սէվէրսինիդ.

Ի՞նչ ֆիւթիքօն . ճմօս ա-
ղալիճ դա Փարիսիա քէ
տի'ալօղի , էփիտի . դիս
ֆիլիս իմօն Արմէնիա օ
դէլէֆդէօս վասիլէֆս
Լէօն 6 . էթաֆի էքի
դօ 1595 . փօլաքիս է-
փէսքէֆթին դօն իս դօ
նէքրօթաֆիօն դու Այ-
եֆու Տիօնիսիու էվրիս-
քօմէնօն դաֆօն դու .
Ի իսդօրիս աֆդի ինչ աք-
սիօսիմֆօդօս , Բիրիէ ,
հէրօ փօլի ճղի դին ի-
քուսա .
Ի էվարէսքիս սաս մէ դի-
մա .

Սըլա է նաթիւրէլ . մէ
Փարի ա անդօր էօն օթր
թիթր ա մօն աֆէքսիօն
լըտէրնիէ ըուա տընօթր
չէր Արմէնի Լէօն 6 . ի
ա էթէ անթէրէ ան 1595
փիլա տիւն ֆուա ժէ ա-
քօմիլի էօն տըվուար
սաքրէ ան ալան վիդիթէ
սօն թօնպօ տան լէ քա-
վօ տը Սէն Տընի .
Սէ թրէ-դէնթէրէսան ,
մօսիէօ , ժը սիւի պիէն
էզ տը լալուար անթան-
տիւ .
Ժը սիւի թրէ ֆլաթէ տը
վօթր աքրօպաիօն .

ԳՐԱՎԱՃԱՌԻ ՄԸ ՀԵՏ

Քաղ' աֆդա սաս իլթօն
փօլա դալիքս վիվիա .
էիթիթիմօ փօլի նա դա
իտօ .

Վու-դալէ ըըսիւ տըվիւի
փէօ էօն ասօրթիման տը
լիվր Ֆրանսէ . Ժը տէ-
զիրըրէ պիէն լէ վուար .

Բնական է , բայց Փարիզը
ուրիշ բանի համար ալ
կը սիրեմ , վասն զի մեր
սիրելը Հայաստանին վեր-
ջի թագաւորը Լէօն 2 .
հոն թագուեցաւ 1595ին .
չառ անդամ սըբոյն Դի-
ոնէսիոսի դամբարանին
մէջ իր գերեզմանին ուլա-
տի գնացեր եմ .

Այս գիտնալու պատմու-
թիւն է , պարոն , շատ
ուրախ եմ որ լսեցի .

Ձեր հաճութիւնը ինծի
մեծ պատիւ է .

Թապիլիտիր . լաքին Փա-
րիզի պաշտա պիր շէյ
իչին տէ սէվէրիմ , չիւն-
քի պիդիմ սէվիլիւլիւ
Երմէնիսթանըն ճընճը սօն
Լէօն փատիշահ 1595 սէ-
նէսինտէ օրատա կէօ-
միւլտիւ . չօք քէրրէ կի-
տիպ կէօրտիւմ ստըրք Տի-
ոնէսիոստէ պուլուան
մէզարընը .

Պու թէվարիս տըգգաթա
չայեան տըր , էֆէնտիմ .
իչիթտիդիմէ չօդ մէմ-
նուն օլտում .

Մէմուռնիյէթիինիլ պէն-
տէնիդէ բայէթ իտէր .

ԳՐԱՎԱՃԱՌԻ ՄԸ ՀԵՏ

Մօտերս շատ մը Գաղղի-
արէն գըքեր եկեր են
հրամանոցդ շատ կը փա-
վաքիմ զանոնք տեսնել .

Պու կիւնլէրտէ սիդէ չօդ
Ֆրանսըգճա քիթապլար
կէլմիշ , արգու իտէրիմ
օնլարը կէօրմէյէ .

Է՛հէդէ տօմադիա տիա Ալէ-վու տէ շամպր ա
էնիքեադմա . լուէ .

Մալիտդա, քիբիէ, էիս Ուի մօսիւ, ժան է վիլիւ-
փօլմ . դիէօր .

Դի տօմադիօն թէլէթէ . Քէլ շամպր տէդիլիէ-վու .

Էիս անանկին տիօ թա- Ել մը ֆօտրէ տէօ շամպր
լամօն, միւսն էթոսիս ա քուշէ, ալէք էօն
քէ էնօս մայերիլիւ . սալօն է իւն քիւիլլին .

Նա սաղ տիքսօ դուս Ժը վէ-վու ֆէր վուար լէ
թալանմուս . իտոս ի է- շամպր . վուասի լա սա-
թուսա . լօն .

Մօլօն օդի տէն ինէ փօ- Ել նէ փա թրէ կրան, մէ
լի մէղալի, ալս մէ սիւմ- զիլ փէօ ֆէր մօն ա-
ֆէրի . ֆէր .

Վլէփէդէ օդի էհի օլա Վու վուայէ քիլ ի ա
դ'անկեա, ի տէ սքէ- թուս քիլ ֆօ, է քը լէ
վասիա ինէ փօլի քա- մէօալ ան սօն թրէ փը-
թարս . բօլր .

Աս իտօմէն դին քիլին, Վուայօն սի լը լի է պօն
տիօդի ինէ դօ քիլիօ- քար սէ լա լը փրէնսի-
տէսդէրօն . փալ .

Վարձելու սենեակներ Քիրալըգ օտալարընը
ուէնիք . վար մը .

Հրամեր էք պարոն, շատ Եվլէթ էֆէնտիմ, չօդ օ-
ուէնիմ . տամ վար .

Ի՞նչ սենեակ կուղէք . Նէ թարդ օտա իսթէր-
սինիզ .

Ինձի երկու պառկելու Իսթէրիմ իքի օտա, պիլ
սենեակ, մէկ սրահ ու սուֆա վէ պիլ մաթ-
մէկ խոհակերոց հար- պալի .
կաւոր է .

Սենեակներն հրամանոց Սիղէ օտալարը կէօսթէ-
ցուցընեմ . ահա սրահը . լէյիմ, իշթէ սուֆա տա .

Թէպէտ շատ մեծ չէ, բայց Հէր նէ գատար չօդ պէօ-
բանիս կրնայ գալ . յիւք տէյիլլէր իսէ տէ,
պանա եէթէր .

Ել տեանենք որ ամեն Պազըն էֆէնտիմ, հէր չէյ
հարկաւոր բաներն ունի, թէքմիլ տիլ, էշեասը
կահ կարասիքն ալ շատ տա փէք թէմիզ տիլ .
մաքուր են .

Տեանենք անկողինն ինչ- Գարեօլայա պագալըմ, զի-
պէս է, վասն զի գլխա- լա պաշլըճա չէյ օտուր .
ւոր բանն այն է .

Միշտն էլսօ քալին քլի-
նին, անս փրաղմա տէն
մէ վլաիդի.
Փօթէ թա իսէլթիդէ իս
դօ ի քիմա.
Աիօիսէ թա էլթօ.
Քան ժէ էօն պօն լի, ժը
նը մը սուսի կէռ տիւ
րէսթ.
Քան քօնթէ-վու փրանտր
փօսէսիօն տը վօթր լօթման.
Սը սուար ժը վիէնտրէ.

ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼ ԲԱՆԵՐ ԳՆԵԼՈՒ ՎՐԱՅ

Երհէսթէ մէդ'էմօն իս
դին փօլին.
Մէդան փանիդ մու իսարանս.
Դի էհէդէ նա քանիդէ
իս դին փօլին.
Թա աղօրանս մէրիքան
փրաղմադա.
Տէն թա աղօրանսէդէ ի
էվեէնիս սաս դիփօդէ.
Քալս մի դօ էնթիմիսա-
դէ, էլսօ անանկին մէ-
րինոն.
Տէն պրէիի նալիդմօնիսօ
նաղօրանս մանտիլիս.
Սաս դօ էնթիմիդօ.
Վուլէ-վու վլանիւր ալա
վիլ ալէք մուա.
Տը թու մօն քէօր.
Քալէ-վու-դաֆէր տան
լա վիլ.
Ժէ քէլք-դանսիլէթ ա-
ֆէր.
Նալէ-վու փա վումէն պը-
ղուէն տալթէ քէլք շօղ.
Վու մը ֆէթ փանսէ քը
ժէ պըղուէն տը մէրի-
նօս.
Նը մը լէսէ փա դուսլիէ
տալթէ տէ մուչուար.
Ժը վու դի ֆրէ փանսէ.

Երբոր ադէկ անկողին մը
ուշիմ, ուրիշ բան հոգս
չէ.
Բնակարանին մէջ երբ պի-
տի մանէք.
Այս գիշեր պիտի դամ.
Եյի եաթաղըմ օլտուդտա
պաչդա շէյին զիյանըեօդ
տուր.
Ելէ նէ դաման կիրէճէք-
պինիդ.
Պու ագչամ կէլէճէյիմ:

ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼ ԲԱՆԵՐ ԳՆԵԼՈՒ ՎՐԱՅ

Ինձի հետ քաղաք կու-
դաք.
Ամենայն սիրով.
Քաղաքը ինչ ունիք ը-
նելու.
Քանի մը բան պիտի գը-
նեմ.
Հրամանքդ ալ գնելու
բան մը չունիս.
Ադէկ միտքս ձգեցիք,
ինձի մէրինօս հարկա-
ւոր է.
Թաչկինակ գնելիքս չը
մոռնամ.
Մտքերնիդ կը ձգեմ.
Պէնիմ իլէ պէրապէր չէ-
հիլէ կէլթիմիսինիդ.
Պաչ իսթիւնէ.
Շէհիրտէ նէ եափմադ նի-
յէթինտէսինիդ.
Պիր դաչ շէյ սաթըն ալա-
ճաղըմ.
Զաթընըդ պիր շէյ սաթըն
ալմայաճադսընըդ.
Եյի քի ֆիքրիմէ պրադ-
տընըդ, պանա մէրինօդ
լաղըմ տըր.
Մէնտիլ սաթըն ալմայը
ուսուլթմայաղըմ.
Ֆիքրինիդ պրադըրըմ.

ՆԱԽԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Փօղէ թա խտայեղէ իս Գան փարթէ-վու փուր լա
դին Ղալլիան. Թանա.
Մէդան տիօ խմէրաս թա Ժը փարթիրէ տան տէօ
իւիանդօ. Ժուր.
Փօթէն թա էփիվիվաս Ու վու դամպար.բըրէ-
թիդէ. վու.
Էլավադէ դօ տիավադի- Ավէ-վու փօթր փասիօր.
րիօն սաս. Ժէ.
Սիմէրօ դօ փրօի իրիդօն Ժէ էթէ լը շէրշէ սը մա-
քէդօ էլավա. թէն.
Դին փրօղին թէսին թա Փրընէ-վու զիւն փրըմիէր
նավօսէղէ ի դին տէփ- ու իւն սըքօնտ փլաս.
դէրան. Գէլ սօն լը փրի տէ փլաս.
Փիա ինէ ի դիմի դօն Թոսէօն.
Նա լավօմէն դին փրօղին Փրընօն լէ փրըմիէր փլաս.
թէսին.
Իս դաս փօսաս անախօրի Ա. քէլ էօր լը պաթօ փար-
դօ ադմօիլիօն. թիլ.
Մի խանէղէ քէրօն, դօ Նը փէրտէ փա աը թան
փլիօն մէդան իմիսիան լը պաթօ փարթիրա տան
օրան անախօրի. զիւն աըմի էօր.

ՆԱԽԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Ե՞րբ Գաղղիա պիտի եր- Յրանսայա նէ վագըթ կի-
թաք. Ժաք մօ Սլաք տէճէ քսինիդ.
Երկու օրէն պիտի եր- Իքի կիւնտէն կիտէճէյիմ.
թամ. Ժամպոյ.
Ո՞ւր նաւ պիտի մօնաք. Կէմիյէ. նէ վագըթ կիւն-
ճէ քսինիդ.
Անցագիրնիդ առած էք. Թէսքէրէնիդի չըգարաը-
նը՞դ մը.
Այս առաւօտ դնացի ա- Պու սապահ կիտիպալաըմ.
ռի.
Առաջին տեղը պիտի բըռ- Իլք եէրինի մի թուլթա-
նէք թէ երկրորդը. ճագսընըդ եախօտ իքին.
Տեղերուն դինն ինչ է. ճիյի մի.
Առաջիններէն առնունք. Եէրլէրին պահասը նէ տիր.
Նոգեհաւը քանիքն կելլէ. Վափօր դաչտմ գալգար.
Ժամանակ մի կորստունցը- Վագըթ դայպ իթմէյին,
նէք, կէս ժամէն նաւը կելլէ. կէմի եարըմ սաաթտան
գալգար:

Իտու էփէվիւնսթիւն.
 Գլրիի, էքսէլթէդէ, թա
 անախօրիսօմէն.
 Սա էփէֆիսօմէ Էսիօն
 փլուն.
 Սա էֆիարիսդ.
 Նու վուասի ամպարքէ.
 Մէսիէօ, սօրթէ տիւ պա-
 թօ, սիլ վու փլէ, նու
 փարթօն զալէնսթան.
 Ժը վու սուէթ էօն պօն
 վուայեաթ.
 Ժը վու բըմէրսի.

Ահա նաւը մոանք.
 Պարոնայք, նաւէն դուրս
 հրամեցէք, ճամբայ պի-
 տի ելլենք.
 Բարի ճանապարհ.
 Զորհակալ եմ.
 Իլթէ կէմիյէ կիրտիք.
 Էֆէնտիլէր տըշարը չը-
 դըն, կէմի գալապօր.
 Ալլահ Էօլ ալըդըլը վէր-
 սին:
 Ալլահա էմանէթ օղուն:

ԱՅՈՒՆ ԵՒ ԱՅՈՒՆ ՏԵՐՈՒԹԵԱՆՅ ԴՐԱՄՆԵՐԸ

ԻՆԿԵԼԹԵՐՐԱ

Այլու

Կինէ, 24 շիլինկ-144 դու-
րուշ. 26 փարա.

Իքի գաթ սուսկէն, 40
շիլինկ-242 դրշ. 27 փր.

Պիր սուսկէն (պիր փունթ
ըսթէրլին), 20 շիլինկ-
406 դրշ. 6 փր.

Կէ-ժէ-շ

Ինկիլիզ բիալը, 5 շիլինկ
-26 դրշ. 24 փր.

Եարըմ Ինկիլիզ բիալը,
2½ շիլինկ-15 դշ. 12 փր.

Պիր շիլինկ, 12 փէննի-
5 դրշ. 15 փր.

Եարըմ շիլինկ, 6 փէննի-
2 դրշ. 26 փր.

Տէօրթ փէննիլիք-1 դու-
րուշ, 28 փր.

Պաշլը

Փէննի-19 փարա.

Եարըմ փէննի-9½ փր.

Ֆարաթիկ-41½ փր.

ՓՕՐԹՈՒԿԱԼ

Այլու

Մօյիտ, Եախօտ, Լիսպօ-
նին ալթուսու, 1800 բէ-
իս-145 դրշ.

Եարըմ լիսպօնին, 2400
բէիս-74 դրշ. 20 փր.

Տօպրա, 12800 բէիս-577
դրշ. 26 փր.

Եարըմ տօպրա, 6400 բէ-
իս-188 դրշ. 55 փր.

Օն ալթը թէսթօնլուզ,
1600 բէիս-24 դրշ.

Եէնի գրիւզատ, 450 բէ-
իս-12 դրշ. 19 փր.

Կէ-ժէ-շ

Գրիւզատ, 480 բէիս-15
դրշ. 57 փր.

ԻՍՓԱՆԻՍ

Այլու

Տուպլօն, 16 տիրէքլի
բիալ-564 դրշ. 55 փր.

Եարըմ տուպլօն, 8 տի-
րէքլի բիալ-184 դրշ.

Փիւթօլ, տուպլօն բուպու
4 տիրէքլի բիալ-90 դրշ.
20 փր.

Ալթուսն բիալ, 2 տիրէքլի
բիալ-45 դրշ. 40 փր.

Ալթուսն բիալ-25 դշ. 50 փր.

Կէ-ժէ-շ

Տիրէքլի բիալ, 20 բիալ-
ճըգ-22 դրշ. 25 փր.

Եարըմ տիրէքլի, 10 բի-
ալճըգ-14 դրշ. 15 փր.

Տիրէքլի բուպու, 5 բիալ-
ճըգ-5 դրշ. 7 փր.

Բիալճըգ-1 դրշ. 1 փր.

ՖԻՍՆՍԱ

Այլու

Իքի նափօլէոն, 40 ֆը-

րանք-168 դրշ. 27 փր.

Իքի Լուի, 40 ֆրանք-
168 դրշ. 27 փր.

Նափօլէոն ալթուսու, 20
ֆրանք-84 դրշ. 14 փր.

Լուի ալթուսու, 20 ֆը-
րանք-84 դրշ. 14 փր.

Կէ-ժէ-շ

Ձիէքլի ֆրանսա, 5 ֆը-
րանք-24 դրշ. 40 փր.

Իքի ֆրանգալըգ-8 դու-
րուշ. 20 փր.

Ֆրանք, ֆրանգա, 20 սու-
100 սանթիս-4 դշ. 10 փր.

Եարըմ ֆրանգա, 10 սու-
-2 դրշ. 5 փր.

Բուպ ֆրանգա, 5 սու-
1 դրշ. 5 փր.

Պաշլը

Օնլուզ, օն սանթիսլիք,
2 սու-17 փր.

Պէշ սանթիսլիք, 1 սու-9 փր.
Սանթիս-2 փարա.

ՖԻԼԵՄԵՆԿ

ԱՄԵՐԻԿԱ

Տուգաթ-54 ղուրուչ.

Օն ֆիօրինթլիք-90 ղրչ.

Պէչ ֆիօրինթլիք-43 ղրչ.

ԿԵՆՏԵՆ

Ֆիօրինթ-9 ղրչ. 18 փր.

ԹՕՍԳԱՆԱ

ԱՄԵՐԻԿԱ

Իւչ եալարդ ալթուսու,
20 լիրա-144 ղրչ.

Եալարդ ալթուսու-47 ղրչ.
16 փարա.

Եարլմ եալարդ-25 ղու-
րուչ. 28 փր.

ԿԵՆՏԵՆ

Ֆրանչէսգոն-25 ղչ. 26 փր.

Եարլմ ֆրանչէսգոն-14
ղրչ. 55 փր.

Պիր թալար, 6 լիրա-22
ղուրուչ.

Պիր թէսթոն, 2 լիրա-7
ղրչ. 10 փր.

Բայիճ լիրա, 20 սուտո-
5 ղրչ. 27 փր.

Եարլմ լիրա, 40 սուտո
-74 փր.

Պիր բուալ լիրա, 5 ս.-57 փր.
Իքիլիք գրաչիա, 5 սու-
տո, 4 տէնար-22 փր.

Պիր գրաչիա, 4 սուտո,
8 տէնար-14 փր.

ՊԱՐՏԵՐ

Սուտո, 12 տէնար-8 փր.
Տէօրթ տէնարլըք-2 փա-
րա, 2 ագճէ.

Տէնար-2 ագճէ.

ԲՕՄԱ ՏԵՎԼԵԹԻ

ԱՄԵՐԻԿԱ

Փիսթօլ-74 ղրչ. 25 փր.

Եարլմ փիսթօլ-57 ղու-
րուչ. 12 1/2 փր.

Եալարդ ալթուսու-50 ղրչ.

Եարլմ եալարդ-25 ղրչ.

Փիսթօլ 185 տէն-252 ղչ.
12 փր.

ԿԵՆՏԵՆ

Ըսդուտ, Բօնա լիալը,
10 փաւլօ-25 ղրչ.

Եարլմ ըսդուտ, 5 փաւ-
լօ-14 ղրչ. 20 փր.

Թէսթոն, 5 փաւլօ-7 ղրչ.
Փափէթթօ, 2 փաւլօ-4

ղրչ. 25 փր.
Փաւլօ, 10 պալոգ, 5 դու-

աթրինօ-2 ղրչ. 12 փր.
ՊԱՐՏԵՐ

Պայօգ, 5 դուաթրինօ-
9 փարա.

Գուաթրինօ-2 փր.

ՆԱՓՈԼԻ

ԱՄԵՐԻԿԱ

Փիսթօլ, 2 տուգաթ-58
ղրչ. 50 փր.

Իքի փիսթօլուգ, 4 տուգ.
-77 ղրչ. 20 փր.

Իւչ փիսթօլուգ, 6 տուգ.
-146 ղրչ.

Սիսիլ գօնչեասը, 5 տ.-58 ղչ.

Նափօլի ճոնչեասը 1848

տէն, 5 տուգ-55 ղրչ.

Պէչ ճոնչեալըք, 15 տուգ.
-275 ղրչ.

Օն ճոնչեալըք, 50 տուգ.
-550 ղրչ.

ԿԵՆՏԵՆ

Նափօլի լիալը, 12 դար-
լին-22 ղրչ.

Տուգաթ, 10 դարլին-
18 ղրչ.

Ալթը դարլինլիք-10 ղրչ.
25 փր.

Փօլագգա, 5 դարլին-9
ղրչ. 7 փր.

Թարլինօ, 2 դարլին-5
ղրչ. 52 փր.

Գարլին, 10 կրան-76 փր.
Փուսլիգա, 18 դալալլօ

-14 փր.
Կրան, 12 դալալլօ-7 1/2 փր.

ՊԱՐՏԵՐ

Թօրնէզ, 6 դալալլօ-5 1/2 փր.
Գալալլօ-1 1/2 ագճէ.

ԻԶՎԻԶԵՐԱ

Ա.Լ.Լ.Լ.

Իքի գալթ տուպլուն, 52
Իզվիչէրա ֆրանք -200
դր. 57 փր.

Տուպլուն, 16 Իզվիչէրա
ֆր. -100 դր. 18 փր.

Կիւմիւշ

Պաղիւ բիալը, 50 պաղ-
19 դր. 10 փր.

Եարըմ բիալ, պիւր Պաղիւ
ֆիօրինթի -9 դր. 25 փր.

Տէօրթ ֆրանգալըք - 25
դր. 12 փր.

Իքի ֆրանգալըք -12 դր.
26 փր.

Իզվիչէրա ֆրանգասը -6
դր. 12 փր.

Զիւրիք ֆիօրինթի, 16
պաղլըք -9 դր. 28 փր.

Օն պէշ պաղլըք ֆիօրինթ
-9 դր. 8 փր.

Պէշ պաղլըք -5 դր. 5 փր.
Պաղ -25 փր.

Ա.Ի.Ս.Թ.Ի.Ա.

Ա.Լ.Լ.Լ.

Իքի գալթ գըրմէնչ, 9
ֆիօր. -99 դր.

Գըրմէնչ, 4 ֆիօր. 50
գար. -49 1/2 դր.

Մաճար ալթուհու, պա-
ճագլը, 4 ֆիօր. 50
գար. -49 դր. 20 փր.

Սուլթէն, 15 ֆիօր. 20 գար.
146 դր. 26 փր.

Եարըմ սուլթէն, 6 ֆիօր.
40 գար. -75 դր. 15 փր.

Կիւմիւշ

Գուշու, 2 ֆիօր. -22 դր.
Ֆիօրինթ, 60 գար. -11 դր.

Եարըմ ֆիօրինթ, 50 գար.
-5 դր. 20 փր.

Երմիլիք (ցվանցիկ), 20.
գար. 5 դր. 27 փր.

Օնուգ, 10 գար. -1 դր.
54 փր.

Պէշ գարանթանլըք -57 փր.
Պիւր դրոշ, 5 գար. -22 փր.

Տիրէքլի, 2 ֆիօր. 12
գար. -24 դր. 8 փր.

Տիրէքլի նըսֆը, 1 ֆիօր.
6 գար. -12 դր. 4 փր.

Տիրէքլի ռուպու, 55 գար.
-6 դր. 2 փր.

Պաթըր

Գարանթան, 4 ֆէննիկ
-7 1/3 փր.

Ֆէննիկ, 2 փր.

Վիսնիսի

Ա.Լ.Լ.Լ.

Իքի գալթ Եալաըգ ալ-
թուհու -100 դր.

Եալաըգ ալթուհու -50 դր.
Կիւմիւշ

Ըսգուտ -22 դր.

Եարըմ ըսգուտ -14 դր.

Աւսթրիա լիւասը, 20
գարանթան, 100 չէն-
թէզլիմօ -5 դր. 27 փր.

Պաթըր

Պիւր գարանթան, 5 չէն-

թէզլիմօ -7 1/3 փր.
Պիւր սուտօ, 5 չէնթէզլիմօ

-7 1/3 փր.
Իւշլիւք, 5 չէնթէզլիմօ -

4 2/3 փր.
2 չէնթէզլիմօ -4 2/3 փր.

Պիւր

Պիւր

Ա.Լ.Լ.Լ.

Տուգաթ, 175 ծախն -50 դր.
Իքի գալթ ֆրէտէրիք, 10

Պ. բիալը -157 դր. 12 փր.
Ֆրէտէրիք ալթուհու, 5

Պ. բիալը -78 դր. 26 փր.
Եարըմ ֆրէտէրիք, 2 1/3

Պ. բիալը -59 դր. 15 փր.
Կիւմիւշ

Պրուշ բիալը, 50 կիւմիւշ
դրոշ -15 դր. 29 փր.

Եարըմ բիալ -7 դր. 55 փր.
Կիւմիւշ դրոշ, 12 ֆէն-

նիկ -24 փր.
Ալթը ֆէննիկիւք -10 փր.

2 ագճէ.

Պատեր
Տէօրթ ֆէնսիկիւք-7 փր.
Իւչ ֆէնսիկիւք-5 փր.
Իքի ֆէնսիկիւք-5 փր.
Յէնսիկ-5 ազճէ.
—
ՄՕՍԳՕՎԻՍԹԱՆ
Ալլա
Մօսկով տուգաթը, 1755
տէն-50 զրշ.
Տուգաթ 1795 տէն-49 զրշ.
Իմիէրեալ, 40 գարպօն-
466 զրշ. 54 փր.
Եարըմ իմիէրեալ, 5 գար-
պօն-85 զրշ. 17 փր.
—
Կէ-Ֆ-շ
Գարպօն (րուսկի)-17 զրշ.
Ղրիվ, 40 գօիէք-1 զրշ.
18 փր.
Ալթին-22 փր.
—
Պատեր
Գօիէք-7 փր.

Տէվլիթի ԱլիՅէ
Ալլա
Մէճիտիյէ Եիւզլիւք, 400
ղուրուշ.
Եարըմ մէճիտիյէ, Էլի-
լիք, 50 զրշ.
—
Կէ-Ֆ-շ
Եիրմիլիք, 20 զրշ.
Օնլուգ, 40 զրշ.
Ալթըլըք, 6 զրշ.
Պէշլիք, 5 զրշ.
Իքիլիք, 2 զրշ.
Ղուրուշլուգ, 4 զրշ.
Եիրմիլիք, 20 փր.
Օնլուգ, 40 փր.
—
Պատեր
Պիր զրշ, 40 փր.
Եիրմիլիք, 20 փր.
Օնլուգ, 40 փր.
Պէշլիք, 5 փր.
Փարա.

ԵՄԼԱԲԻ ՄԻԻՃԹԵՄԻԷ
Ալլա
Իքի գաթ գարթալը, 40
տօլլար-254 զրշ.
Գարթալը, 5 տօլլար-
145 զրշ. 20 փր.
Եարըմ գարթալը, 2 1/2
տօլլար-57 զրշ. 50 փր.
—
Կէ-Ֆ-շ
Տօլլար-25 զրշ.
Եարըմ տօլլար-14 զու-
րուշ, 20 փր.
Տօլլար րուսկու-5 զու-
րուշ, 50 փարա.

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ
Ալլա
Գըրգ տրախմի, 155 զրշ.
Եիրմի տրախմի, 77 զրշ.
20 փարա,
—
Կէ-Ֆ-շ
Պէշ տրախմի, 19 զրշ.
15 փր.
Պիր տրախմի, 5 զրշ. 55 փր.
Պիր ֆինիքս, 2 զրշ.
—
Պատեր
Պիր լէվիթօն տրախմի
1 1/2 փր.

Գրախոս. Պ. Յարոյնիւն Մարգարեանի ծախիւիւ հրա-
պարակեալ 7րոյց ցոյցալիւ .

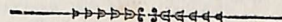
1. Յունարէն քերականութիւն, Տ. Զօլադեանի*.
2. Նամականի ընտանեկան .
3. Կրթութիւն փոխասաց մանկանց .
4. Քրիստոնէական (*) .
5. Սաղմոս . միջակ .
6. Քերական .
7. Հեղարան .
8. Յունարէն, Հայերէն, եւ Տաճկերէն ընտանեկան
խօսակցութիւն .
9. Գերեզմանք երիտասարդաց .
10. Գաղտնիք բնութեան .
11. Շահ Իսմայիլ .
12. Աշըգ դարիպ .
13. Շիրին իլէ Ֆէրհաթ .
14. Աշըգ քերէմ .
16. Համառօտ ընտանեկան խօսակցութիւն, Յունա-
րէն, Գաղղիարէն, Հայերէն եւ Թուրքերէն .

* Այս գրքիս ծախուց կէսը կը վերաբերի Պ. Յ. Տէ-
րպէնցին :

(*) Ընկերութեամբ Ռ. Յ. Քիւրքճեանի :

Կը գործուին նաեւ

1. Քիմիական գիտութիւն .
2. Ճօյաի քաղաքավարութիւն .
3. Արուեստ երկայնակեցութեան .
4. Էլիզա .
5. Աթալա եւ Ռընէ .
6. Թուհիքէյի վէհպի .
7. Նէմէք ըրսալէսի .
8. Գուշակ ապագայից .
9. Նունկ աշխարհաբար .
10. Օտար աղջկան պատմութիւն .



ՄՄ Հայագիտական գրադարան



MAL030405

25r

